

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ
ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ

МИРЗААЛИЕВ ИҚБОЛЖОН МИРЗАҚАРИМОВИЧ

ҚАДИМГИ ТУРКИЙ МАҚОЛЛАР СЕМАНТИКАСИ ВА
СТИЛИСТИКАСИ
(«ДЕВОНУ ЛУҒАТИ-Т-ТУРК» МАТЕРИАЛИ МИСОЛИДА)

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2020

УДК: 811.512.161
ББК: 81.2-5
М-54

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата доктора философии (PhD) по филологическим
наукам**

**Content of Dissertation Abstract of Doctor of Philosophy (PhD)
on Philological Sciences**

Мирзаалиев Иқболжон Мирзакаримович
Қадимги туркий мақоллар семантикаси ва стилистикаси («Девону
луғати-т-турк» материали мисолида)..... 3

Мирзаалиев Иқболжон Мирзакаримович
Семантика и стилистика древнетюркских пословиц (по материалам
«Дивану лугати-т-турк»).....

Mirzaaliyev Ikboljon Mirzakarimovich
Semantics and stylistics of Old Turkic proverbs (on the materials «Divan
lugati-t-turk»)

Эълон қилинган ишлар рўйхати
Список опубликованных работ
List of published works.....

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ
ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ

МИРЗААЛИЕВ ИҚБОЛЖОН МИРЗАҚАРИМОВИЧ

ҚАДИМГИ ТУРКИЙ МАҚОЛЛАР СЕМАНТИКАСИ ВА
СТИЛИСТИКАСИ
(«ДЕВОНУ ЛУҒАТИ-Т-ТУРК» МАТЕРИАЛИ МИСОЛИДА)

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2020

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2019.2.PhD/Fil832 рақам билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Тошкент давлат шарқшунослик университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида (www.tashgiv.uz) ва «Ziyonet» Ахборот-таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Содиқов Қосимжон Позилович
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Дадабоев Ҳамидулла Арипович
филология фанлари доктори, профессор

Раҳмонов Насимхон Асқарович
филология фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот:

Фарғона давлат университети

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2020 йил « ____ » _____ соат ____ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 25- уй. Тел.: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.)

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (____ рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 16- уй. Тел.: (99871) 233-45-21.)

Диссертация автореферати 2020 йил « ____ » _____ куни тарқатилди.

(2020 йил « ____ » _____ даги ____ рақамли реестр баённомаси).

А.М. Маннонов

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Р.А. Алимухамедов

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш илмий котиби, филол.ф.д.

Б. Тўхлиев

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Мақол жаҳон халқлари оғзаки ижодининг классик жанрларидан бири бўлиб, унда халқнинг узок асрлик тарихи, турмуш тарзи, миллий маданияти, этнографияси, орзу-истаклари, дунёқараши, ўй-фикрлари, тилининг мисқоллаб йиғилган бойлиги тамғаланган бўлади. Халқ мақолларида кишилиқнинг турмуш тажрибалари асосида чиқарган фалсафий хулосалари ихчам ва лўнда шаклда ифода этилган. Уларни қадимги халқ поэтик тафаккурининг, ота-боболар донишмандлигининг бебаҳо мероси, тил тарихининг такрорланмас ёдгорлиги деса бўлади.

Дунё фольклоршунослигида мақолларни ўрганиш бугунги кунда юқори босқичга кўтарилган. Айниқса, ёзма шаклда кунимизгача етиб келган халқ оғзаки ижоди намуналарининг тадқиқи бўйича алоҳида тадқиқот ишлари олиб борилмоқда. Махмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк» асари устида ҳозирда адабиётшунос-фольклоршунослар билан бир қаторда тилшунослар ҳам тадқиқот ишларини амалга оширилмоқда. Дунё тилшунослигида қадимги мақолларнинг, хусусан қардош бўлган ва бўлмаган мақолларнинг лингвокультурологик, семантик ва стилистик хусусиятларини ўрганиш, уларнинг шакл ва мазмун мутаносиблиги масалалари бўйича тадқиқот ишлари олиб борилмоқда.

Бугунги кунда миллий қадриятимизнинг туб моҳияти, унинг маънавий илдизларини англаш учун ота-боболарнинг ёзма меросини изчил ўрганиш зарурати орта бормоқда. ЮНЕСКО томонидан 2008 йилнинг Махмуд Кошғарий йили деб эълон қилиниши муносабати билан дунёнинг кўплаб мамлакатларида олимнинг илмий меросини ўрганиш бўйича бир қанча халқаро илмий, илмий-амалий анжуманлар, тадбирлар ўтказилди¹. Ушбу тадбирлар доирасида Махмуд Кошғарий ҳаёти ва фаолияти, унинг «Девону луғати-т-турк» асари юзасидан олиб борилган тадқиқотлар натижалари, бу борадаги қилинажаги керак бўлган илмий ишлар бўйича маърузалар тингланди². Туркологияда бу асарни ўрганиш борасида жиддий тадқиқотлар яратилган бўлишига қарамай, унда келтирилган халқ оғзаки ижоди намуналари, хусусан мақолларнинг поэтик ва стилистик механизмига хос бўлган қонуниятлар узил-кесил ҳал қилинган эмас. Жумладан, асарда келтирилган мақоллар кўлами, уларнинг жанр тақомилидаги аҳамияти, ўзига хос поэтик ва лисоний хусусиятлари, қолаверса, мазкур мақолларнинг ижтимоий, бадиий-эстетик ҳамда стилистик жиҳатлари монографик планда тўлиқ тадқиқ этилмаган.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йилнинг 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси ҳақида»ги³, 2017 йил 16 февралдаги ПФ-4958-сон

¹Xudoyberdiyev J. Mahmud Koshg'ariy hayoti va «Devonu lug'ati-t-turk» bo'yicha yaratilgan asarlar ko'rsatkichi. – Toshkent: Akadernashr, 2011. – B. 35-36.

²Ўша жойда.

³Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами. 2017 йил 13 февраль, 6-сон, 70-модда.

«Олий ўқув юртидан кейинги таълимни янада такомиллаштириш тўғрисида»ги Фармони⁴, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги⁵, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги⁶, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори⁷, шунингдек, соҳага тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу тадқиқот иши муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Тадқиқот республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Қадимги халқ оғзаки ижоди намунаси бўлган мақолларнинг илк тадқиқотчиси Маҳмуд Кошғарий ҳисобланади. У ўзининг «Девону луғати-т-турк» асарида сўзларнинг маъносини изоҳлаш учун, ўрни билан, халқ оғзаки ижоди намуналаридан мисоллар келтирган. Булар қадимги дostonлар, халқ кўшиқларидан олинган шеърый узиндилар (фрагментлар) ва туркий халқлар орасида кенг ёйилган мақоллардир. Муаллиф асарда халқ мақолларини келтирар экан, уларнинг мазмуни ва қандай ҳолатда ишлатилганини ёритиб берган.

Туркий мақоллар устидаги кейинги тадқиқотлар XIX юзйилликнинг иккинчи ярмидан бошланган. Жумладан, Ҳ.Вамбери 1867 йилда «Чиғатой тили дарслиги»да эски туркий мақолларни берган. Шундан сўнг қатор фольклоршунослар ўзбек халқ мақолларини йиғиш, уларни нашр этиш

⁴Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами. 2017 йил 27 февраль, 8- сон, 106- модда.

⁵Ўша ҳужжат, 117- модда.

⁶Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами. 2017 йил 10 май, 18- сон, 313- модда.

⁷Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами. 2017 йил 29 май, 21- сон, 389- модда.

ишларини бошлаб юборганлар⁸. Хаттоки, ўзбек халқ мақоллари рус тилига ҳам таржима қилинган⁹.

Ўзбек фанида халқ мақолларининг комплекс ўрганилиши Ҳолик Абдурахмонов номи билан боғлиқ. Олим ўзининг номзодлик диссертациясида мақолларнинг синтактик хусусиятларини тадқиқ этган¹⁰. Диссертацияда мақолларнинг синтактик қурилиши бўйича атрофлича фикрлар баён этилган. Кейинчалик муаллиф шу мавзу доирасида бир қанча китоблар, қўлланмалар нашр эттирган¹¹. Ўзбек халқ мақолларида қофиянинг функционал-услубий ўрни бўйича Х.Шарафиддинов номзодлик диссертациясини ёклаган¹². Б.Жўраева мақолларнинг лисоний мавқеи ва маъновий-услубий қўлланилиши, лисоний шаклланиши бўйича номзодлик ва докторлик диссертациясини ёклаган¹³. Ушбу тадқиқотларнинг бари, асосан, ҳозирги ўзбек халқ мақоллари доирасида амалга оширилган.

Маҳмуд Кошғарий «Девону луғати-т-турк» асарининг қўлёзмаси топилиб, нашр этилганидан бошлаб қадимги туркий мақоллар устидаги тадқиқот ишлари жадаллашиб кетди. Асар бирин-кетин турли тилларга таржима қилина бошланди¹⁴. Ўзбек олимларидан «Девону луғати-т-турк»

⁸Фозилов Э. Маҳмуд Кошғарий ва унинг девони. // Ўзбек тили ва адабиёти. № 5. – Тошкент, 1971. – Б. 35-38; Муталлибов С. «Девону луғотит турк» ва унинг таржимаси // Ўзбек тили ва адабиёти. № 5. – Тошкент, 1971. – Б. 41; Абдурахмонов Ғ. «Девону луғатит турк» асарининг ўрганилиши тарихидан. // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2009. № 6 – Б. 49-51; Худойбердиев Ж. Маҳмуд Кошғарий ҳаёти ва унинг «Девону луғотит турк» асарининг ўрганилиши. – Тошкент, 2010; Маҳмуд ал-Кашғари. Диван лугат ат-Турк. Казахстанские востоковедческие исследования. Перевод, предисловие и комментарии З.-А.М. Ауэзовой. Индексы составлены Р. Эрмерсом. – Алматы: Дайк-Пресс, 2005; Девону луғотит турк. Индекс-луғат Ғ. Абдурахмонов ва С. Муталлибов таҳрири остида. – Тошкент, 1967; С.Рустамий. «Девону луғоти-т-турк»даги лингвистик атамалар. – Тошкент. 2006; Т.Мирзайев, О.Сафаров, Д.О‘раева. О‘zbek xalq og‘zaki ijodi xrestomatiyasi. Toshkent. 2008; Biktagirova Z. Kaşgarlı Mahmud’dun Divanı Lügati’t Türk’teki Atasözleri // 2. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Bilgi Şöleni Bildirileri. Kaşgarlı Mahmud ve Dönemi. 28-30 Mayıs 2008. – Ankara, 2009. S. 98-101.

⁹О‘zbek xalq maqollari. Tuzuvchilar: Т.Мирзайев, А.Мусоқулов, В.Саримсоқов. – Toshkent: Sharq. 2005. – В. 4.

¹⁰Абдурахмонов Х. Ўзбек халқ мақолларининг синтактик хусусиятлари. Филология фанлари кандидати деган илмий даражани олиш учун ёзилган диссертация. – Самарқанд-Тошкент, 1964.

¹¹Абдурахмонов Х. Ўзбек халқ оғзаки ижоди асарларининг синтактик хусусиятлари бўйича кузатишлар. – Тошкент: Фан, 1971; ўша муаллиф. Содда гап синтаксиси хусусиятларининг ўрганилишига доир. Олий ўқув юрти студентлари учун материаллар (Мақол, матал ва топишмоқлар материали асосида). – Тошкент: Ўқитувчи, 1976.

¹²Шарафиддинов Х. Рифма и её функционально-стилистические особенности в поэтической структуре узбекских народных пословиц. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Ташкент, 1985.

¹³Жўраева Б.М. Мақолларнинг лисоний мавқеи ва маъновий-услубий қўлланилиши. Филология фанлари илмий даражасини олиш учун тақдим этилган диссертация. – Бухоро, 2002; ўша муаллиф. Ўзбек халқ мақоллари шаклланишининг лингвистик асослари ва прагматик хусусиятлари. Филология фанлари доктори (DSc) илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация автореферати. – Самарқанд, 2019.

¹⁴Бу ҳақида қаранг: Маҳмуд Кашғарий. Дивану луғати-т-турк. Свод тюркских слов. Том 1. Перевод на русский язык с комментариями А. Рустами. – Ташкент: Mumtoz so‘z. 2017. С. 7-10; Абдурахмонов Ғ. «Девону луғатит турк» асарининг ўрганилиши тарихидан // Ўзбек тили ва адабиёти. –Т., 2009. №6. – Б. 49-51.

устида аввал А.Фитрат илмий изланишлар олиб борган бўлса-да¹⁵, унинг ўзбек тилидаги тўлиқ таржимаси 1961-1963 йилларда С.Муталлибов томонидан нашр этилган¹⁶. «Девону луғати-т-турк»ни асарнинг қўлёзма нусхаси асосида 2017 йили Қ.Содиқов ҳам нашр эттирди¹⁷.

Фанда «Девону луғати-т-турк»нинг бошқа тилларга таржималари ҳам амалга оширилган. Хусусан, турк, уйғур, қозоқ, озарбайжон, инглиз, немис ва рус тилларига тўлиқ таржима қилинган. Асарнинг русча таржимасини академик А. Рустамий амалга оширди¹⁸.

Ўзбек халқ мақолларининг бадиий адабиётдаги ва фольклордаги ўрни бўйича тадқиқот ишлари амалга оширилган¹⁹. Мақолларнинг лисоний мавқеи ва маъновий-услубий қўлланиши, уларнинг синтактик хусусиятлари ҳамда лингвопоэтик хусусиятларига²⁰ атаб тадқиқот ишлари олиб борилган бўлса-да, булар асосан, ҳозирги ўзбек мақоллари асосида, уларнинг мумтоз ва ҳозирги ўзбек адабиёти намуналарида қўлланиши доирасида амалга оширилди.

«Девону луғати-т-турк» кўпгина тадқиқотлар учун асосий манба бўлишига қарамай, ундаги мақоллар стилистикаси бўйича амалга оширилган ишлар санокли²¹. Тилшуносликда ёзма шаклда сақланиб қолган қадимги туркий мақолларнинг таҳлилига бағишланган ишлар деярли амалга оширилмаган, улар тилшунослик нуқтаи назаридан таҳлилга тортилмаган, мақолларнинг семантик-стилистик хусусиятлари очиб берилмаган.

¹⁵Фитрат А. Энг эски турк адабиёти намуналари. – Самарқанд, 1927.

¹⁶Маҳмуд Кошғарий. Девону луғотит турк. 1-3- жилдлар. Таржимон ва нашрга тайёрловчи: Муталлибов С. – Тошкент: ЎзФА Фан нашриёти, 1960, 1961, 1963.

¹⁷Маҳмуд Кошғарий. Девону луғати-т-турк [Туркий сўзлар девони]. Нашрга тайёрловчи: Қ.Содиқов. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2017.

¹⁸Маҳмуд Кāшгарī. Дивāну лугāти-т-турк (Свод тюркских слов) (в трех томах). Том 1. С. 7.

¹⁹Ўзбек халқ оғзаки поэтик ижоди. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980; Қўшоқов М. Сўз кўрки мақол. – Тошкент, 1963; O‘zbek xalq maqollari. Tuzuvchilar: T.Mirzayev, A.Musoqulov, B.Sarimsoqov. – Toshkent: Sharq, 2005; Madayev O., Sobitova T. Xalq og‘zaki poetik ijodi. – Toshkent: Sharq, 2010.

²⁰Абдурахмонов Х. Ўзбек халқ оғзаки ижоди асарларининг синтактик хусусиятлари бўйича кузатишлар. – Тошкент: Фан, 1971. Б. 184; ўша муаллиф. Содда гап синтаксиси хусусиятларининг ўрганилишига доир. Олий ўқув юрти студентлари учун материаллар (Мақол, матал ва топишмоқлар материали асосида). – Тошкент: Ўқитувчи, 1976; Жўраева Б.М. Мақолларнинг лисоний мавқеи ва маъновий-услубий қўлланилиши. Филология фанлари илмий даражасини олиш учун тақдим этилган диссертация. – Бухоро, 2002; Турдалиева Д.С. Ўзбек халқ мақолларининг лингвопоэтик хусусиятлари. Фалсафа доктори (PhD) илмий даражасини олиш учун ёзилган дисс. авт. – Қарши. 2019.

²¹Мақсудова М. Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғатит-турк» асаридаги мақоллар. // Шарқ машғали. № 1. – Тошкент, 2014; ўша муаллиф. Боғловчисиз кўшма гап шаклидаги қадимги туркий мақоллар. // Шарқ машғали. № 1. – Тошкент, 2016; Мирзакаримова Ў. «Девону луғотит турк» даги айрим мақолларнинг тил хусусиятлари. // Ўзбек тили ва адабиёти. № 3. – Тошкент, 1980. – Б. 31-35; Jo‘rayeva B., Astanova G. «Devonu lug‘oti-t-turk»dagi maqollarning qiyosiy tahlili. // «Девону луғоти-т-турк» туркий халқларнинг ноёб ёзма ёдгорлиги» мавзусидаги халқаро илмий анжуман материаллари. – Тошкент. 2018. 175-178 б.; Эшонқулов Ж. Маҳмуд Кошғарий ва фольклор. // «Девону луғоти-т-турк» туркий халқларнинг ноёб ёзма ёдгорлиги” мавзусидаги халқаро илмий анжуман материаллари. – Тошкент. 2018. 71-75 б.; Abdurahmonov A. Turkiy adabiyotning qadimgi davri. (Eng qadimdan islomgacha bo‘lgan davr). Toshkent. Yangi asr avlodi. 2005. 325-326, 348-350 b.; Қаюмов А. Асарлар. 10-жилд. – Тошкент. Mumtoz soz’. 2010. 40-48 б.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Тошкент давлат шарқшунослик университети илмий тадқиқот ишлари режасининг «Шарқ халқлари адабиётларининг қадимий ёзма манбалари, уларда акс этган қадимий шарқ тафаккури ва маънавий мерос масалалари», «Шарқ мамлакатлари адабиётида жанр ва услуб масалаларини ўрганиш» мавзуидаги илмий йўналишлари доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади Маҳмуд Кошғарий «Девону луғати-т-турк» асарида келтирилган қадимги туркий мақолларнинг семантик ва стилистик хусусиятларини илмий тадқиқ этиш, уларнинг жанр ва бадиий услуб тақомили ҳамда туркий адабиёт тарихида тугган ўрнини аниқлашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагилардан иборат:

Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк» асарида келтирилган қадимги туркий мақолларни семантик-стилистик жиҳатдан илмий тадқиқ этиш;

«Девону луғати-т-турк» асарида келтирилган мақолларнинг жанр типологияси, тарихий тақомилидаги аҳамиятини илмий асослаб бериш;

асарда келтирилган мақолларнинг қадимги халқ оғзаки ижоди ва поэтик тафаккур тарихидаги ўрнини далиллаш ҳамда қадимги мақоллар услуби, унинг туркий тиллар стилистикаси тарихидаги аҳамиятини исботлаш;

мақоллардаги вариантлик масаласи ва унинг матн услубига таъсири, қадимги туркий мақолларнинг ҳозирги ўзбек халқ мақоллари билан муносабатини тадқиқ этиш;

мақолларнинг синтактик қурилиши ва унинг матн услуби билан мутаносиблигини илмий асослаб бериш ҳамда қадимги туркий мақолларнинг лингво-поэтик хусусиятлари, уларда ишлатилган бадиий санъатларнинг мақоллар услубига таъсири асослаб бериш;

асара келтирилган мақолларнинг мавзу кўламини белгилаш, шунингдек, улар қадимги халқларнинг турмуш тарзи, ижтимоий-сиёсий, маънавий-маданий ҳаётини акс эттиришдаги муҳим манбалар эканлигини тадқиқ этишдан иборат.

Тадқиқотнинг объектини 2017 йилда филология фанлари доктори, профессор Қ.П. Содиқов томонидан нашр этилган Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк» асаридаги мақоллар ташкил этади²².

Тадқиқотнинг предметини Маҳмуд Кошғарий «Девону луғати-т-турк»идан ўрин олган қадимги туркий мақолларнинг стилистик ва семантик хусусиятлари ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертацияда тарихийлик ва замонавийлик, семантик, стилистик таҳлил усулларидан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк»ида келтирилган қадимги туркий мақоллар семантик-стилистик жиҳатдан ўзига хослиги ҳамда

²²Маҳмуд Кошғарий. Девону луғати-т-турк [Туркий сўзлар девони]. Нашрга тайёрловчи: Қ.Содиқов. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2017.

асарда келтирилган мақолларнинг жанр типологияси, тарихий такомилидаги аҳамияти далилланган;

асарда келтирилган мақолларнинг қадимги халқ оғзаки ижоди ва поэтик тафаккур тарихидаги ўрни далилланган ҳамда қадимги мақоллар услуби туркий бадиий услубининг тарихий такомилидаги алоҳида ўрни борлиги исботланган;

мақоллардаги вариантлик масаласи, унинг матн услубига таъсири, қадимги мақолларнинг ҳозирги ўзбек халқ мақоллари билан муносабати масаласи ҳамда мақолларнинг синтактик қурилиши ва унинг матн услуби билан мутаносиблиги, ўзаро боғлиқлиги асосланган;

қадимги туркий мақолларнинг лингво-поэтик хусусиятлари, уларда ишлатилган бадиий санъатларнинг мақоллар услубига таъсири далилланган;

асарда келтирилган мақолларнинг мавзу кўлами белгиланиб, уларнинг қадимги туркий халқларнинг турмуш тарзи, ижтимоий-сиёсий, маънавий-маданий ҳаётини акс эттиришдаги муҳим манбалар эканлиги асосланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

«Девону луғати-т-турк»да келтирилган 298 та мақол 16 та семантик гуруҳга ажратиб чиқилди.

«Девону луғати-т-турк» асарида келтирилган мақолларнинг сони, уларнинг нечтаси такрор, қисқарган ҳолда келгани аниқланган ва улар маъно гуруҳларига ажратиб чиқилган, мақолларнинг синтактик жиҳатдан ўзига хос бўлган услубга эга эканлиги исботланган;

қадимги туркий мақолларнинг тузилиши ва маъноси ўзаро мутаносиб эканлиги аниқланган ва уларда қўлланган бадиий тасвир воситаларининг мақол мазмунига мос ҳолда ишлатилганлиги исботланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги ишда қўлланилган ёндашувлар, усуллар, назарий маълумот ва мисолларнинг илмий нашрлардан олинганлиги, республика, халқаро миқёсдаги илмий-амалий конференция тўпламлари, ОАК рўйхатидаги журналларда чоп этилган мақолалар, хулосалар, таклиф ва тавсияларнинг амалиётда жорий этилгани, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади. Шунингдек, диссертация натижаларининг ишонччилигини тадқиқот йўналиши ва илмий изланиш моҳиятидан келиб чиққан ҳолда танланган тадқиқот методлари ҳам тасдиқлайди.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти халқ оғзаки ижоди намуналари, хусусан, Маҳмуд Кошғарий «Девону луғати-т-турк»ида келтирилган мақоллар мавзу кўламининг кенглиги, маъно-мазмуни, уларнинг синтактик қурилиши, маълум услубий қолипга эгалиги туркий мақолларнинг хилма-хиллиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти сифатида тадқиқот натижасида олинган «Девону луғати-т-турк»да келтирилган қадимги туркий мақолларнинг мавзу кўлами асосида фольклоршуносликда мақолларнинг мавзу доирасини аниқлашда; тилшуносликда эса қадимги туркий матнларнинг стилистик қурилиши, унда маъно ва мазмуннинг

мутаносиблиги, матн яратишда тежамкорлик принципининг амал қилиши бўйича хулосалардан фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. «Девону луғати-т-турк» асарида келтирилган қадимги туркий мақоллар семантикаси ва стилистикаси таҳлилидан олинган натижалар асосида:

қадимги туркий мақолларнинг тил билан боғлиқ жиҳатларидан олинган натижалардан Ўзбекистон журналистлари ижодий уюшмаси томонидан ташкил этилган давлат тили масаласидаги «Телерадио бошловчилик маҳорати мезонлари, бу борада юзага келган муаммолар ва уларнинг ечимлари» мавзусидаги семинар-тренинг тавсияларида фойдаланилган (Ўзбекистон журналистлари ижодий уюшмасининг 2019 йил 22 ноябрдаги 15/459- сон маълумотномаси). Жумладан, диссертациядаги қадимги туркий мақолларнинг бугун ҳам фаол қўлланиши журналистлар нутқининг таъсирчанлигини оширишга хизмат қилган;

қадимги туркий мақолларнинг тузилиши ва уларда қўлланган бадиий санъатлардан олинган илмий натижалардан ПҚ-3271 ҳамда ВМ-891 қарорларида белгиланган вазифалар ижросини таъминлаш мақсадида Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейида янгидан ташкил этилаётган «Қадимги ёзма ёдгорликлар» ҳамда «Халқ оғзаки ижодиёти» номли экспозиция тақдиротида фойдаланилган (ЎЗР ФАнинг 2020 йил 12 февралдаги 3/1255-443- сон маълумотномаси). Экспозицияда илмий натижанинг қўлланиши «Девону луғати-т-турк»ни ўрганишда, ўзбек халқ оғзаки ижоди намуналари бўлган мақолларни тадқиқ этишда, ушбу меросни оммалаштириш ҳамда Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи электрон каталогини тайёрлашда муҳим манба бўлиб хизмат қилган;

қадимги туркий мақолларнинг халқ бадиий тафаккурида тутган ўрнидан олинган натижалар «Муносабат», «Тилга эътибор – элга эътибор», «Ассалом, Ўзбекистон!» туркум кўрсатувларини тайёрлашда фойдаланилган (ЎЗМТРК «O‘zbekiston teleradiokanali» ДУКнинг 2019 йил 28 августдаги 01-02-1763-сон маълумотномаси). Жумладан, диссертациядаги қадимги туркий мақоллар-нинг ўзбек халқи турмуш тарзидаги ўрни, унинг халқ тафаккури билан боғлиқ жиҳатлари кўрсатувларда илгари сурилган қарашларнинг илмийлигини таъминлашга хизмат қилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 3 та халқаро ва 5 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Тадқиқот мавзуси бўйича жами 17 та илмий иш чоп этилган, шундан Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижалари чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 6 та мақола, жумладан, 5 таси республика ва 1 таси чет эл журналларида чоп этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация таркиби кириш, уч асосий боб, умумий хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловадан иборат бўлиб, умумий ҳажми 153 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, мақсад ҳамда вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, мавзунинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «**Қадимги туркий мақоллар семантикаси**» деб номланган биринчи бобида қадимги туркий халқлар оғзаки ижодида мақол ва унинг поэтик тафаккур тарихидаги ўрни, «Девону луғати-т-турк»даги мақолларнинг тематикаси ва семантикаси, қадимги туркий мақолларнинг ҳозирги эквивалентлари тўғрисида гап боради.

Халқ оғзаки ижодининг қадимги ва теран маъно-мазмунга эга бўлган жанрларидан бири бу – мақолдир. Илмий адабиётларда мақолга турлича таъриф берилган. Жумладан, ўзбек тилининг изоҳли луғатида берилган таъриф шундай: «Мақол [*а. مقال* – мақол, кичик асар; сўз, нутқ] Ҳаётий тажриба асосида халқ томонидан яратилган, одатда панд-насихат мазмунига эга бўлган ихчам, образли, тугал маъноли ва ҳикматли ибора, гап»²³. «Мақоллар халқ оғзаки ижодининг қадимий оммавий жанрларидан биридир. Уларда халқимизнинг дунёқараши, жамиятга бўлган муносабати ва ахлоқий нормаси ўз ифодасини топган... Мақол – мантиқий мушоҳада намунаси, одоб ва ахлоқ қоидаларини ўзида жамулжам этган доно гап... У кишиларни огоҳлантиради (*Бировга кулма зинҳор, сенга ҳам кулгувчилар бор*), маслаҳат беради (*Йўл билмасанг, йўл сўрагин юргандан, гап билмасанг, гап сўрагин билгандан*), танбеҳ бериб, танқид қилади (*Чолни кўриб бувам дема*), меҳнатни улуғлайди (*Ишлаганнинг оғзи ошга тегар, ишламаганнинг боши тошга тегар*), ҳажвий кулги остига олиб, фош этади (*Иштонсиз тиззаси йиртиққа кулар*) ва бошқалар... Мақолларда чуқур мазмун, меҳнаткаш омманинг донолиги, миллий анъана, узоқ асрлик ҳаёт тажрибалари, табиат ва жамият ҳодисалари ҳақидаги фикри, баҳоси, меҳнат якунлари мужассамлашган. Шунинг учун ҳам мақоллар узоқ умрли бўлади. Мақолларда ҳар бир тарихий давр, ижтимоий сиёсий воқеалар маълум даражада ўз изини қолдиради»²⁴.

Мақол ҳажми ихчам, кичик бўлиб, пухта ишланган, кенг маънони ифодаловчи образли нутқ намунаси ҳисобланади. Мақолда ҳар бир сўз аниқ, ўз ўрнида ишлатилган ва аҳамиятли бўлиб, ўзига хос ритм, оҳанг, композицияга эга.

Профессор Қ.Содиқов қадимги туркий мақолларнинг пайдо бўлиши тўғрисида қуйидагиларни айтиб ўтади: «Қадимги туркий мақолларнинг яратилган даври аниқ эмас. Машҳур алломаларимиз уларни минг йил бурун

²³Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Беш жилдли. Иккинчи жилд. Е-М. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – Б. 569.

²⁴Ўзбек халқ оғзаки поэтик ижоди. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980. – Б. 108.

қоғозга туширган бўлса-да, ушбу мақоллар асрлар қаърига илдиз отган. Уларнинг баъзиларида яратилган даврининг изларини ҳам сезамиз. Жумладан, «Савобли ишлар қилувчи киши бурхон билан баробар, Диёнатсиз киши мис танга билан баробар» мақоли буддизм муҳитида яратилгани тайин. Мақолда келган *бурхон* – буддизм динида буддадир. Ушбу мақолда «хайрли ишлар қилувчи инсон будда билан баробардир, диёнатсиз кишининг эса қадри йўқдир», деган маъно мужассамлашган. Ёки «Фазилатли киши жавоҳирга тенгдир, фазилатсиз киши этик ичидаги патакка тенгдир» мақоли ҳам айна муҳитнинг ҳосили. Бунинг сабаби, буддизмда учлик: будда, унинг таълимоти ва жамоа муқаддас саналган»²⁵.

Кўринадикки, мақолларда келган айрим сўз ва атамалар қадим туркларнинг ишонч-этиқодларида қўлланилган. Шуларга таяниб, уларнинг яратилган даврини ўша муҳитга боғласа бўлади. Аммо шуни ҳам айтиш керакки, мақолларда бундай сўзлар ҳар доим ҳам қўлланавермайди.

Мақолларнинг халқ ҳаёти билан чамбарчас боғлиқлиги уларнинг миллий ўзига хослигини, айна пайтда, умумбашарий характерини белгилаб беради. Бу икки жиҳат қадимги турк халқ мақолларининг тематикасида, воқеликни акс эттириш тарзида, бадий-тасвирий воситаларида ва ниҳоят, тилда ўз ифодасини топган.

Мақол деб халқнинг ижтимоий-тарихий, ҳаётий-маиший тажрибаси умумлашган бадий, образли мулоҳазалардан иборат ҳикматли сўзларга айтилади. Халқ донишманлигининг ушбу жанри ўзбек тилида «мақол», тожикларда «зарбулмасал», русларда «пословица», арабларда (жонли сўзлашувда) «нақл», туркларда «атасўзи» атамаси билан юритилади. *Мақол* атамаси арабча «қавлун» – «гапирмоқ», «айтмоқ» сўзидан олинган.

Мақолларда сўзнинг қадри, бадий-эстетик қиммати ўта муҳим саналади. Чунки мақоллардаги сўзларни бошқаси билан алмаштириш, бирон сўз қўшиш мумкин эмас. Улар миллий тил таркибида қолиплашган ҳолда намоён бўлади. Бу жанр дунёдаги ҳамма халқлар оғзаки ижодида бор бўлиб, ҳажм, шакл, яратилиши мақсадига кўра муштарак ҳисобланади. Ҳатто номланишида ҳам яқинлик аниқ сезилади. Жумладан, арабларда *қавлун* – «гап, сўз» маъносини ифодаласа, тожикларнинг *зарбулмасал* атамасида «мисол келтириш», руслар *пословица* сида «сўзлар билан фикрни ифодалаш», турклардаги *отасўзи* да эса «аждодлар фикрини эшлаш» маъноси етакчи.

Қадимги туркий мақолларининг илк ёзма шакллари Турфон харобаларидан топилган ёдгорликларда учратиш мумкин. Ҳозирда мазкур манбалар Берлиндаги Бранденбург музейи фондида сақланмоқда. Т.П.Ҳ.19 рақамли қўлёзмада жами ўн тўрт мақол берилган²⁶. Уларнинг баъзиларида буддизмга оид сўз-тушунчалар қўлланган бўлиб, уларнинг яратилган даврини турк-будда муҳитига тақаш мумкин.

Йирик ҳажмда кунимизгача ёзма шаклда етиб келган мақоллар Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк» асарида учрайди. Адибнинг ушбу

²⁵Содиқов Қ. Туркий ёзма ёдгорликлар тили: адабий тилнинг юзага келиши ва тикланиши. – Тошкент. 2006. – Б. 78.

²⁶Arat R.R. Eski türk şiiri. – Ankara: Türk tarih kurumu basimevi, 1991. – S. 272-275.

асари адабий қиммати юксак бўлган дурдона манбалардан биридир. Шеъринг парчалар орасида бадиий жиҳатдан юксак қимматга эга бўлганлари ҳам учрайдики, олим яшаган даврда шеъринг анча раванқ топганлигидан далолат беради. Шунинг учун ҳам XI юзйилликда мавжуд бўлган тил вазияти ва жонли тил намуналарини ўрганишда асарнинг қиймати юқори ҳисобланади. Олим ўз китобининг кириш қисмида: «Мен бу китобни махсус алифбо тартибида ҳикматли сўзлар, сажълар, мақоллар, кўшиқлар, ражаз ва наср деб аталган адабий парчалар билан безадим», деб ёзган²⁷.

«Девону луғати-т-турк» – ўз даври адабий ва умумхалқ тилининг бутун бир кўринишини акс эттирган, конун-қоидаларини маълум қолипга туширган илмий тадқиқотдир.

Муаллиф буюк тилшунос вазифасини бажариш билан чекланмай, адабиётшунос ва фольклоршунос сифатида масалага ёндашиб, ҳар бир сўз қўлланган ашёвий мисолларни замониғача ва ўзиғача яратилган адабий манбалардан келтиради. Мутахассис нигоҳи билан қаралса, Маҳмуд Кошғарий бадиий асар намуналарини шунчаки келтириб ўтмайди, уларни жанр жиҳатидан келиб чиқиб тасниф ҳам қилган. Таснифдаги ҳар бир асарга жанр тавсифини берган, уларни қўлланган асарлар, бу асар мансуб қабилалар ва айрим ўринларда уларнинг муаллифларини ҳам тилга олган.

«Қадимги халқ мақоллари, халқ дostonлари ва кўшиқларидан олинган парчалар, иборалар, кўплаб мисоллар, шунингдек, шева материаллари асар учун манба бўлиб хизмат қилган»²⁸.

Қадимги доноларнинг ўғитлари оталар сўзидир. Маҳмуд Кошғарий қадимги адабий жанрлар ҳақида маълумот берар экан, *saw* ўзағига *-lašdī* кўшимчасини кўшиш орқали туркий халқлар оғзаки ижодида мавжуд бўлган яна бир жанр тўғрисида маълумот беради. «*Sawlašdī* – масал айтишди. *Ol meniñ birlä sawlašdī* – у мен билан масал айтишди, у менга масал айтди. Шунингдек, хабарлар, сўзлар, ҳикоялар айтишга ҳам бу сўз қўлланилади» (ДЛТ, 375). Демак, *saw* – кейинги давр адабиётида мақол (арабча) номи билан ифодаланган жанр мазмунини ҳам қамраб олади.

«Мақол»ни қадимги турклар *saw*, *ögüt*, *qumaru söz* деган²⁹. Юсуф Хос Ҳожиб мақолларга нисбатан *öt-saw*, *öt-saw-irig*, *ögüt*, *qumaru söz*, *awičğa sözi* атамалари билан бир қаторда арабчадан ўзлашган *masal* атамасини ҳам қўллаган³⁰.

Маҳмуд Кошғарий девонидан кейин адабиётимиз тарихида, айниқса, бадиий адабиётларда кўплаб мақоллардан фойдаланилган. Хусусан, Юсуф Хос Ҳожиб «Қутадғу билиг», Адиб Аҳмад Югнакий «Ҳибату-л-ҳақойиқ» асарларида, ўрни билан мақоллар сингдирилган байтларни учратамиз³¹. Бу

²⁷Маҳмуд Кошғарий. Девону луғати-т-турк. Нашрга тайёрловчи: Қ.Содиқов. – Тошкент: Ғафур Ғулом, 2017. – Б. 15.

²⁸Ўша китоб. – Б. 4.

²⁹Содиқов Қ. Илк ўрта асрларда Марказий Осиёда кечган этно-лингвистик жараёнлар. – Тошкент: Akademnashr, 2018. – Б. 11.

³⁰Ўша жойда.

³¹Қаранг: Содиқов Қ. Илк ўрта асрларда Марказий Осиёда кечган этно-лингвистик жараёнлар. – Б. 11–12.

ҳол ўрта аср ижодкорлари асарлари ҳам кўп учрайди. Ҳаттоки, мумтоз адабиётимизда матнга мақол киритиш – «ирсолу масал» санъати ҳам бўлиб³², кўплаб ижодкорлар ўз асарларида ушбу санъатдан фойдаланган.

Ҳозирги кунга қадар ўзбек тилидаги мақоллар бўйича қилинган тадқиқотларда улар маъно-мазмунига кўра турлича таснифланган³³.

Биз «Девону луғати-т-турк»даги мақолларни гуруҳлаштириб чиқдик. Асарда жами бўлиб 298 та мақол берилгани аниқланди³⁴. Улар орасида девонда такрор келгани 42 та, бироз ўзгарган, қисқарган шаклдагилари 14 та. Гуруҳларга бўлишда бир-бирига зид маъноли мақоллар ўзаро бирлаштирилди.

Уларни қуйидаги 16 мавзу гуруҳларига ажратиш мумкин: 1. Бирлик ва ҳамжихатлик ҳақидаги мақоллар; 2. Билимлилик ва билимсизлик ҳақидаги мақоллар; 3. Дангасалик ва меҳнатсеварлик ҳақидаги мақоллар; 4. Вақт ва ҳаёт тарзи билан боғлиқ мақоллар; 5. Манманлик ҳақидаги мақоллар; 6. Хоинлик ҳақидаги мақоллар; 7. Кишининг ор-номуси ҳақидаги мақоллар; 8. Эркинлик, озодлик ҳақидаги мақоллар; 9. Ризқ-насиба ҳақидаги мақоллар; 10. Ҳалоллик ҳақидаги мақоллар; 11. Киши тақдири ҳақидаги мақоллар; 12. Тўғри сўзлик ҳақидаги мақоллар; 13. Кишининг феъл-атвори ҳақидаги мақоллар; 14. Эзгулик билан боғлиқ мақоллар; 15. Қариндош-уруғчилик ҳақидаги мақоллар; 16. Тенглик ҳақидаги мақоллар.

Мақолларни мавзу гуруҳларига бўлишда уларнинг маъноси, мазмун-моҳияти ҳисобга олинди. Улар ичида муайян гуруҳга кирувчи, лекин мазмун жиҳатидан кенгроқ кўламга эгалари ҳам бор. Шунинг учун уларни умумий маъносига кўра гуруҳларга киритишни маъқул кўрдик.

«Девону луғати-т-турк» асарида келтирган мақоллардан катта бир қисмининг бугунги кунда ишлатиладиган эквивалентлари, яъни муқобил вариантлари бор. Масалан, *Alp yağida, alçaq čoğida*. – «Ботир ёв билан тўқнашганда (олишганда), ювош тиришишда синалади» мақолини олсак, у ҳозирги ўзбек тилида «Ботир ёвда билинар, Сўзчи – довда» шаклида ишлатилади (ЎХМ,107).

Эквивалентлик (ёки муқобиллик) тил ҳодисаларидан бўлиб, унинг ёрдамида қадимги тушунчалар, маълум маъно-мазмунни ифодаладиган матн янгича шаклга кириб, келгуси авлодга етиб боради. Бу табиатдаги бирор воқеа-ҳодисанинг янгича шакл ва кўринишда келгуси авлодга, уларнинг турмуш-шароитига кириб келишига ўхшайди.

Қадимда мақолларда ишлатилган сўзлар, матн тузилиши бироз ўзгарган ҳолда трансформацияга учраши мумкин. Қуйида «Девону луғати-т-турк»да

³²Бу ҳақда қаранг: Ё.Исҳоқов. Сўз санъати сўзлиги. – Тошкент. Zarqalam. 2006. 20-22 б.

³³Бу ҳақида қаранг: Ўзбек халқ оғзаки поэтик ижоди. К.Имомов, Т.Мирзаев, Б.Саримсоқов, О.Сафаров. – Тошкент: Ўқитувчи, 1990. – Б. 95-99.

³⁴Қуйидаги манба асосида ҳисоблаб чиқилган: Маҳмуд Кошғарий. Девону луғати-т-турк [Туркий сўзлар девони]. Нашрга тайёрловчи: Қ.Содиқов. – Тошкент: Фафур Фулом, 2017.

келтирилган мақолларнинг бугунги кунда бир оз ўзгаришлар билан етиб келган шакллари кўриб чиқамиз³⁵.

Keñ ton opramas, keñäšlig bilig artamas. – «Кенг тўн тўзимайди, кенгашлик иш бузилмайди». Бу мақол ишларни бажаришда бошқалар билан кенгашиш, ўзбошимчалик қилмасликка ундаб айтилади (ДЛТ,444). Мазкур мақолда икки ҳодиса бир-бирига солиштирилмоқда. Маъно ҳам шундан келиб чиқади. Ушбу мақолнинг ҳозирги кундаги кўриниши бир составли гап шаклида қўлланади: *Кенгашли тўй тарқамас*. Мақолнинг иккинчи «Кенг тўн тўзимайди» қисми бугунга келиб, назаримизда ўз аҳамиятини йўқотган. Шунинг учун у ҳозир тушиб қолган. Шу билан бирга, «кенгашли иш» ўрнига, «кенгашли тўй» ибораси қўлланмоқда. «Иш»нинг «тўй»га ўзгаргани ҳам бежизга эмас, инсон ҳаёти давомида «тўй» муҳим ўрин эгаллагани боис, уни чиройли, гўзал қилиб ўтказиш уни кенгашган ҳолда, маслаҳат билан амалга ошириш назарда тутилади.

Tağ tağqa qawuşmas, kişi kişikā qawuşur. – «Тоғ тоғ билан учрашмас, чунки улар ўз жойларида турғундирлар. Кишилар орадан анча вақт ўтиб кетса ҳам, бир-бирлари билан учрашадилар». Кошғарийнинг таъкидлашича, бу мақол узоқ вақтдан сўнг ўртоғини учратган кишига қарата айтилади (ДЛТ,238). Бу машхур мақолнинг бошқа тилларда ҳам эквиваленти бор. Русчаси қуйидагича: *Если гора не идет к Магомету, то Магомет пойдет к горе*. Мазмунан ўхшаш мақол ҳозирги ўзбек тилида ҳам бор. Жумладан: *Тоғ тоғ билан учрашмайди, одам одам билан учрашади*.

Диссертациянинг «**Девону луғати-т-турк**»да келтирилган мақоллар **стилистикаси**» деб номланган иккинчи бобида қадимги туркий мақолларнинг услуби, уларда вариантлик ҳодисаси ҳамда унинг матн услубига таъсири масаласи, асарда келтирилган мақолларнинг тузилиши тўғрисида сўз юритилади.

Профессор Қ.Содиқов мақоллар услуби тўғрисида қуйидаги фикрни айтади: «Халқ мақолларида бадий услуб ихчам бир кўринишда мужассамлашган»³⁶. Муаллифнинг бошқа бир қадимги услубларга бағишланган асарида ёзма услуб тўғрисида қуйидаги фикрлар баён этилган: «Ёзма адабий тил, матн тузиш анъанаси эндигина юзага келаётган бир чоғда халқ оғзаки ижоди ва унинг услуби аллақачон шаклланиб, юксалиш босқичига ўтган эди. Бадий услуб ўзининг оғзаки босқичидаёқ пишиб етилган. Ёзма бадий услуб ўз қолипни, бичимини оғзаки адабиётдан олди. Оғзаки кўринишда асрлар оша такомиллашиб келган бадий услуб ёзма адабиётга кўчиб ўз йўлини янги бир шаклда давом эттирди»³⁷. Ушбу таъриф халқ оғзаки ижоди намунаси бўлмиш қадимги туркий мақолларга ҳам тегишли. Улар оғзаки шаклда пайдо бўлиб, даврлар оша такомиллашиб, услуб жиҳатдан сайқаллашиб, сўнг Маҳмуд Кошғарий йиғиб, келтирган шаклга ўтган.

³⁵ Бу тўғрида қаранг: Ўзбек адабиёти тарихи. Биринчи китоб. Н.М.Маллаев. – Тошкент. Ўқитувчи. 1965. - Б. 70.

³⁶ Содиқов Қ. Туркий ёзма ёдгорликлар тили: адабий тилнинг юзага келиги ва тикланиши. – Б. 78.

³⁷ Содиқов Қ., Омонов Қ. Ўзбек тилининг ёзма услублари тарихидан. – Б. 12-13.

Мақолларнинг бадиий шакли уларнинг ғоявий мазмунини очишга хизмат қилади. Шунинг учун ҳам мақоллар мустақил жанр сифатида эстетиканинг шакл ва мазмун бирлиги қонунини намойиш этишда жуда ҳам қулайдир. Баёнда бадиий тасвирий воситаларда қисқаликка интилиш мақолларга катта эстетик қудрат бағишлайди. Мана шу жиҳатдан қараганда, мақолларнинг тузилиши ҳам ўзига хосдир.

Айрим мақоллар ёйиқ содда гаплар шаклида бўлса, айримлари қўшма гап шаклида, аммо чуқур мазмун ифодаловчи ихчам ҳажмда бўлади.

«Девону луғати-т-турк» да келган машхур мақоллардан бири аслида шу конструкция асосида яратилган: *Erdäm başi til.* – «Одобнинг боши тил» (ДЛТ,136).

Уни: *Til – erdäm başi*, яъни: *Til – одобнинг боши* тарзида ҳам тасаввур қилиш қийин эмас. Бунда мақол тузилиш жиҳатидан ўзгаради, яъни инерция ҳодисасидан содда гап шаклига айланиб қолади. Бундай қурилиш мақолнинг таъсирчанлигини сусайтиради. Фикр таъсирчанлигини ошириш учун мақолларда синтактик жиҳатдан гап қурилиши анъанавий ҳолда бўлиши кўпда ўзини оқламайди.

Бундай конструкциядаги мақоллар воситасида фикрга эмоционал бўёк бериш жуда кучли самара беради. Зеро, сўзнинг эмоционал бўёқдорлиги, кўчма маъно орқали фикр ифодаланиши, фикрий хулоса сифатида халқ мақолларининг қўлланиши кабиларнинг барчаси насрий нутқнинг эмоционал таъсирчанлигини кучайтирувчи воситалар эканлигини кўрсатади. Бунга шуни қўшимча қилиш зарурки, мақолларнинг қўлланилиши фақат насрий нутқнинг эмас, балки шеърий нутқнинг ҳам эмоционал таъсирчанлигини кучайтирувчи воситадир.

«Девону луғати-т-турк»да келтирилган халқ мақолларида ҳам вариантлик ҳолатлари учраб туради.

Кошғарий *sağurdî*, яъни «тупурди» сўзининг маъносини изоҳлар экан, бу сўз барсғанлар шевасида эканлигини таъкидлайди. Бошқалар эса айна маънода *südti* сўзини ишлатганлар. Бунга мисол қилиб луғат тузувчиси: *Kökkä sağursa, yüzkä tüšür* мақолини келтиради. Маъноси: «Кўкка тупурса, юзга тушур». Муаллифнинг айтишича, бу мақол ўзидан катта билан жанжаллашмоқчи бўлаётган кишига оғирлик ўзига тушишига ундаб айтилган (ДЛТ,231).

Бошқа бир ўринда *kök* сўзининг маъносини изоҳлар экан, юқоридаги мақолнинг бошқа бир вариантини келтирган. Энди бу ерда ўша мақол *sağur-фёъли* билан эмас, ўзи таъкидлагандай, бошқа турклар ишлатадиган *südf-фёъли* билан келган: *Kökkä südsä, yüzkä tüšür*. Маъноси юқоридагидай: «Кўкка тупурган кишининг тупуги қайтиб юзига тушади». Муаллифнинг таъкидлашича, бу мақол бировга ёмонлик қилган кишининг ўзига ёмонлик қайтишига ишорат қилиб айтилади (ДЛТ,368).

Маҳмуд Кошғарий *adîy*, яъни «айиқ» сўзини изоҳлаш учун шундай мақолни келтирган: *Awçî neçä al bilsä, adîy ança yol bilir* (ДЛТ,39). Ушбу мақолдаги *al* сўзи «хийла, найранг» маъносидадир. Шундан келиб чиқиб, мақол маъносини «Овчи ов хийлаларини қанчалик билса, айиқ ҳам қочиш

йўллари шунчалик билади» деб изоҳлаган. Олимнинг таъкидлашича, «бу мақол икки тажрибали киши ўзаро тортишиб қолганда айтилади».

«Девону луғати-т-турк»да ушбу мақол *tew* сўзининг изоҳида ҳам келтирилган. Қадимги туркий тилда *tew* сўзи ҳам *al* га синоним бўлиб, «ҳийла, найранг» маъносини англатган. Қизиғи шундаки, юқоридаги мақолнинг бошқа бир варианты келтирилганда, *tew* сўзининг ўрнида *al* ёзиб юборилган: *Awčī nečā al [tew дейилмоқчи] bilsā, adīy anča yol bilir* (ДЛТ,136). Бу мақолнинг маъноси юқорида келтирилган вариантидаги сингаридир.

Муҳими, айрим халқ мақоллари турли шаклларда ишлатилганини муаллифнинг ўзи ҳам таъкидлаб ўтган. Мана бир мисол: асарда *kör*, яъни «кўп» сўзининг маъносини очиқлаш учун шундай мақолни келтирган: *Kör sügütka quş qonar, körklüg kişikā söz kelir*. Маъноси: «Сершоҳ дарахтга қуш қўнади, яхши кишига сўз [мақтов] келади». Кошғарийнинг таъкидлашича, бу мақолнинг бошқача бир шакли ҳам бўлган: *Yiğaç uçıña yel tegir, körklüg kişikā söz kelir*. Бунинг маъноси шундай: «Дарахт учига шамол тегади, юмшоқ одамга сўз етади». Шунинг учун у ўзини сақлаши керак дейилади (ДЛТ,132).

Тадқиқотчиларнинг фикрича, халқ мақоллари тузилишига кўра икки хил бўлади: насрий ва шеърий³⁸. Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк» асаридан ўрин олган мақоллар гап қурилишига кўра содда гап (ўз таркибида биргина предикатив бирликка эга бўлган маълум фикр ифодадай оладиган, грамматик ва интонацион жиҳатдан шаклланган синтактик бирлик) ва кўшма гап (тузилишига кўра содда гапга ўхшаган икки ва ундан ортиқ предикатив бирликнинг интонация ва мазмун жиҳатидан бир бутунлик ҳосил этиши билан юзага келувчи гап; гапнинг структур жиҳатидан алоҳида бир тури) шаклидаги мақолларга ажралади.

Содда гап типидagi мақолларнинг аксариятини шахси умумлашган гаплар ташкил қилади. Бу тип гаплардан насиҳат, ҳикмат мазмуни англашилиб туриши ҳам уларнинг ўзига хослигидир. Бунда умумга қаратилган ҳаётий хулосалар, узоқ асрлик ҳаётий тажрибалар, умумий қоидалар, меҳнат яқунлари, умумлашган мулоҳазалар ифода қилинади³⁹. «Девону луғати-т-турк»дан ўрин олган қуйидаги мисолга мурожаат қилайлик:

Bor bolmadip sirkā bolma. – «Шароб бўлмай туриб сирка бўлма» (ДЛТ,364).

Bolma- инкор феъли гапнинг кесимидир. Гапнинг эгаси эса яширинган *sen* олмоши бўлишига қарамай, гапнинг мазмунидан умумга мурожаат англашилиб турибди. Бундай гапларнинг кесими одатда II шахс бирликда буйруқ майлидаги феъл билан ифодаланса-да, мазмунан барчага қаратилган бўлади, шунинг учун эга ифодаланмайди.

Ушбу тип гапларнинг насиҳатомуз, афористик характери асосий семантик белги саналади. «Девону луғати-т-турк»даги мақолларнинг аксариятини ана шу типдаги мақоллар ташкил этади:

³⁸Саримсоқов Б. Ўзбек адабиётида сажъ. – Тошкент: Фан, 1978. – Б. 4.

³⁹Ҳозирги ўзбек адабий тилида бир составли гаплар. – Тошкент: Фан, 1974. – Б. 145.

Suw içürmäskä süit ber. – «Сув ичирмасга сут бер». Яъни сенга ёмонлик қилганга ҳам яхшилик қил (ДЛТ,98).

Юқорида таъкидланганидек, қадимги туркий мақолларнинг бир қисми умумга мурожаат тарзида шаклланганлигини кўриш мумкин. Лекин «Девону луғати-т-турк»дан ўрин олган мақолларнинг ҳаммасини ҳам умумга мурожаат деб бўлмайди. Мақолларнинг таркибидаги феъл ҳеч қачон кўплик шаклида бўлмайди. Шахси умумлашган гап тарзида шаклланган мақолларнинг аксариятида эга *sen* олмоши ҳисобланади.

Стилистик жиҳатдан олиб қараганда бу гапларда грамматик эга сифатида *sen* олмошини қўллаш мақсадга мувофиқ эмас. Шундай қилинганда ҳам тежамкорлик тамойили бузилади, мақолларга хос бўлган ихчамлик хусусияти, шунингдек, умумга қаратилганлик белгиси йўқолади. Бу эса, гарчи грамматик меъёрнинг бузилгани деб қаралмаса-да, стилистик меъёрнинг бузилишидир.

Шуларга таяниб айта оламизки, гапларнинг шахси умумлашган мақомини олиши ўз-ўзидан бўладиган жараён эмас, балки тил элементлари ифода кучининг тараққиёти, тафаккур тараққиёти маҳсули сифатида юзага келади. Бу ўзгаришлар стилистик жараёнларсиз юзага келмайди. Фикрни ихчам, лўнда ифодалаш эҳтиёжи туфайли гап таркибидаги айрим элементларнинг эллипсисга юз тутиши, муайян birlikнинг вазифаси бошқа birlikка кўчиши сингари жараёнлар юз беради.

Содда гап тузилишига эга бўлган мақоллар орасида икки сўздан таркиб топган мақоллар ҳам учрайди. Масалан: *Kizlänçü kelindä.* – «Яширин нарса келинда бўлади, чунки у яхши нарсани эри учун яшириб қўяди» (ДЛТ,407). Мақол икки сўздан таркиб топган. Биринчиси – эга, иккинчиси тўлдирувчи бўлиб, кесим яширинган.

«Девону луғати-т-турк»да берилган мақолларнинг кўпи турли шаклларда кунимизгача етиб келган. Мақолларнинг тематик гуруҳлари хилма-хил бўлиб, улар ҳикматли сўзлар негизида шаклланган. Уларнинг орасида зидлов маъносига эга бўлганлари ҳам бор.

Бунга мисол: *Tünlä yurup kündüz sewnür, Kiçigdä ewlänip, ulğadu sewnür.* Маъноси: Кеч билан юриб кундуз севинади, чунки у йўлни кўрмасдан босади. Ёшликда уйланган киши қариганда севинади, чунки болалари унга ёрдам берадилар, у роҳат кўради (ДЛТ,353).

Мазкур мақол икки мустақил қўшма гапдан ташкил топган. Биринчиси иккинчисининг маъносини тўлдириб келмоқда. Структур жиҳатидан уларнинг қурилиши бир хил. Бу ўринда синтактик параллелизмни кўриш мумкин. Мақолда икки ходиса ўзаро таққосланмоқда: биринчиси *тун* билан *кун*; иккинчиси эса *ёшлик* ва *улуглик*.

Инсон бирор сафарга отланар экан, айниқса у саҳродан кетаётган бўлса, тунда йўл босгани яхши. Чунки кундуз жазирамада юриш жуда қийин кечади. Шунинг учун тун бўлса-да, йўл босиш ижобий ҳисобланади. Энди мақолнинг иккинчи жумласида ёшлигида уйланган киши кексайганда суюниши уқтирилмоқда. Кошғарийнинг таъкидлашича, ёш уйланган кишининг ўғиллари ёнига киради, отасига қувват бўлади, кеч уйланган киши

эса кўпроқ қийналади. Мақолдаги ўзаро зидликни *тун-кун* ва *ёшлик-қарилик* сўзлари таъминламоқда.

Ўзаро зид маъноли сўзлар иштирок этган мақоллар орасида инсоннинг оч-тўқлиги билан боғлиқ мақоллар ҳам бор: *A:ç ne yemäs, toq ne temäs*. – «Оч нималар емайди, тўқ нималар демайди» (ДЛТ,44). Мақолдаги *a:ç* ва *toq* сўзлари ўзаро антонимлардир. Мақолдаги *yemäs* ва *temäs* сўзлари кесимлардир. Мақол мазмунидан англашиладики, инсон боласи оч қолса, кўзига кўринган нарсани ейди, яхши-ёмонини фарқламайди. Шунга ўхшаш қорни тўқ киши оғзига келганини гапиреди, дейилмоқда.

Bar – baqir, yoq – altun. – «Бор – мис (қадрсиз), йўқ – олтин (қадрли)». Кўлда бор бўлган нарса мисдек қадрсиз, кўлда бўлмаган нарса олтиндек қадрли. Бу мақол яқинлар орасида хўрланиб юрган киши, кейин йўқлигида қадрли билиниши маъносида қўлланади (ДЛТ,145). Ушбу мақолда *bar* ва *yoq* сўзлари аниқланмиш ўрнида қўлланилмоқда. Мақолда мис ва олтин ўзаро солиштирилган бўлиб, мавжуд нарса мисга, қадрли пастроқ нарсага ўхшатилса, олтин эса йўқ нарсага, яъни мисга нисбатан қиммат металлга ўхшатилмоқда. *Bar* ва *yoq* сўзларининг мақолдаги ўрни унда келтирилган нарсаларнинг солиштирилишида намоён бўлмоқда. Демак, ушбу мақолда мазкур сўзларнинг вазифаси юқоридагилардан фарқ қилади.

Юқоридаги мақоллардан *bar* ва *yoq* сўзларининг маъно-мазмунига кўра бирор воқеа-хусусиятларнинг мавжудлиги ва йўқлиги тушунилиши билан бирга, солиштириладиган икки нарсанинг бир-биридан қанчалик фарқ қилиши, бу фарқ катталини англамоқда.

Диссертациянинг «**Қадимги туркий мақоллар лингво-поэтикаси**» деб номланган учинчи бобида қадимги туркий мақолларнинг синтактик қурилиши ва унинг матн услуби билан мутаносиблиги, мақолларда қўлланган бадий тасвир воситалари таҳлилга тортилган.

Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк» асаридан ўрин олган мақоллар гап қурилишига кўра содда гап (ўз таркибида биргина предикатив бирликка эга бўлган маълум фикр ифодалай оладиган, грамматик ва интонацион жиҳатдан шаклланган синтактик бирлик) ва кўшма гап (тузилишига кўра содда гапга ўхшаган икки ва ундан ортиқ предикатив бирликнинг интонация ва мазмун жиҳатидан бир бутунлик ҳосил этиши билан юзага келувчи гап; гапнинг структурал жиҳатидан алоҳида бир тури) шаклидаги мақолларга ажралади.

Бу тип гаплардан мазмунан насиҳат, ҳикматлилик белгилари англашилиб туриши ҳам уларнинг семантик ўзига хослигидир. «Бунда умумга қаратилган ҳаётий хулосалар, узоқ асрлик ҳаётий тажрибалар, умумий қоидалар, меҳнат яқунлари, умумлашган мулоҳазалар ифода қилинади⁴⁰.

Мана шу таҳлилга асосланиб айта оламизки, гапларнинг шахси умумлашган мақомини олиши ўз-ўзидан бўладиган жараён эмас, балки тил элементларини ифода кучининг тараққиёти, тафаккур тараққиёти маҳсули

⁴⁰Ўша асар. – Б. 145.

сифатида юзага келади. Ўз-ўзидан маълум бўладики, бу ўзгаришлар стилистик жараёнларсиз амалга ошмайди. Яъни фикрни ихчам, лўнда ифода қилиш эҳтиёжи, бу эҳтиёж туфайли гап таркибидаги айрим элементларнинг эллипсисга юз тутиши, бу ҳодисага дучор бўлган бир тил бирлигининг бажариши лозим бўлган вазифани, англатиши лозим бўлган маънони гапдаги иккинчи бир бирликнинг ўз зиммасига олиши ана шу стилистик жараёнлардир.

Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк» асаридан ўрин олган содда гап конструкцияли қадимги туркий мақолларнинг кесими от-кесим ва феъл-кесим шаклида ифодаланган. От-кесим шаклида ифодаланаётган содда гапларнинг ёрдамчи феъли тушиб қолиши кўп кузатилади: *Ođlan biligsiz*. Маъноси: «Болада ақл йўқ» (ДЛТ,155).

Мантиқан ўйлаб қаралса, гапнинг охири *turur* ёрдамчи феълени талаб қиляпти. Мақолнинг тўлиқ акс эттирилган шаклини тиклашга ҳаракат қиламиз: *Ođlan biligsiz turur*. – «Болада ақл йўқдир».

Биринчи мисолда *turur* феъли бўлмаса-да, айтилмоқчи бўлган фикр бемалол англашиляпти. Мақол равон ўқиляпти.

Иккинчи гапда эса мақолдаги стилистик хусусият бузилмаган бўлса-да, лекин бу мақолнинг ихчамлигига таъсир қилган.

«Девону луғати-т-турк» асаридан ўрин олган мақолларнинг катта бир қисми қўшма гап шаклидадир. Қўшма гаплар мақолларни мантиқан изчил, грамматик жиҳатдан таъсирли ифодалаш учун хизмат қилади. Муҳими шундаки, бундай гаплар, кўпинча, боғловчисиз ишлатилади. Шунга қарамай, уларда фикр равонлиги, мантиқиз изчиллик тўла таъминланади. Шунинг учун ҳам умумлаштирилган фикрни ифодалаб, ибрат учун қўлланадиган мақол, ҳикматли сўзларнинг деярли ҳаммаси боғловчисиз қўшма гап типидадир.

Боғловчисиз қўшма гаплар мазмун муносабатига кўра пайт, қиёслаш, сабаб-натижа, изоҳлаш, тўсиқсизлик каби турларга бўлиб ўрганилади⁴¹. Ушбу ишни қиёслаш-таққослаш муносабатини ифодаловчи боғловчисиз қўшма гап шаклидаги қадимги туркий мақоллар мисолида кўриб чиқамиз. Бу хил гаплар, одатда, икки содда гапдан тузилади. Ҳар икки қисмда ҳам гап бўлақларининг тўлиқ холда қўлланилиши яққол кўзга ташланади. Чунки бундай гапларни ўзаро оҳанг боғлаб туради. Қуйидаги мақолда: *Ođlan iđi iđ bolmas, ođlaq mōņzi san bolmas* (ДЛТ,372).

Мақолнинг биринчи қисмидаги *ođlan iđi* – яъни «боланинг қиладиган иши, юмуши» боғловчисиз қўшма гапнинг иккинчи қисмидаги *ođlaq mōņzi* – «улоқнинг шохи»га қиёсланган. Мақолдан «боланинг иши иш бўлмайди, яъни «бажарадиган юмуши пухта бўлмаганидек», улоқнинг шохи ҳам сопга ярамайди», деган маъно келиб чиқади.

«Девону луғати-т-турк»да шундай мураккаб гап конструкциялари ҳам учрайдики, бундай конструкцияларни ташкил этган содда гаплар мазмунан бир-бирига боғлиқ бўлади, бири иккинчисини мазмунан тўлдирди ёки

⁴¹ Абдурахманов Г.А. Исследования по старотюрскому синтаксису (XI век). – М., 1967. – С. 162.

изоҳлайди. Шунинг учун ҳам бундай конструкцияларни ташкил этган гаплар ўзаро махсус оҳанг билан боғланади. Ҳар доим ҳам гаплар интонация орқали боғланавермайди. Бу хил гапларни бириктириш учун лексик-грамматик воситалар, яъни махсус боғловчилар ёки боғловчи воситасидаги (фёъл шакллари, келишик ва б.)лар қўлланади⁴². Булар, ўз навбатида, боғловчисиз қўшма гап бўлаклари орасидаги муносабатни таъминлайди.

Баъзан қиёслаш муносабатини ифодалаш учун лексик воситалардан ҳам кенг фойдаланилади. Бунда қиёсланаётган гап бўлаклари антоним сўзлар орқали ифодаланади. Қуйидаги мақолда шундай келади: *A:ç ne yemäs, toq ne temäs*. Маъноси: «Оч нималар емайди, тўқ нималар демайди» (ДЛТ,44).

Қиёслаш муносабатини ифодаловчи боғловчисиз қўшма гапларнинг структурасида ҳам кўринади. Бу хил гапларни ташкил этган гапларнинг структурасида, гап бўлақларининг шаклида параллеллик, ўхшашлик бўлади. Бундай хусусият, айниқса, мақол ва афоризм типидagi боғловчисиз қўшма гапларда ёрқин кўзга ташланади. Чоғиштириш, таққослаш маъносини ифодалайдиган боғловчисиз қўшма гапларда бирор кимса ёки нарса билан иккинчи кимса ёки нарса бир белги, ҳаракат орқали иккинчи ҳаракатга солиштирилади, қиёсланади.

Қуйидаги қўшма гап шаклидаги мақолда ҳар иккала қисм фёъл-кесим билан ифодаланган бўлиб, предметнинг белгиси орқали иш-ҳаракатнинг қиёсини кўришимиз мумкин: *Telim sözüg uqsa bolmas, yalim qaya yiqsa bolmas* (ДЛТ,329).

Бу мақолдаги *telim sözüg* – «кўп сўзни» маъносида. Иккинчи қисмдаги қиёсланаётган предмет Маҳмуд Кошғарийнинг изоҳига кўра, *yalim qaya* – «пишиқ, қаттиқ тоғ» маъносида келган. Девонда ҳам *yalim qaya* сўзининг изоҳи сифатида юқоридаги мақол учрайди. Шундай экан, «[Жуда] кўп сўзни тушуниб бўлмас [илғаб бўлмас], қаттиқ тоғни (қояликни) синдириб бўлмас». Гапнинг кесими *uqsa bolmas* – «уқиб, тушуниб бўлмайди» тарзида келиб, кейинги қисмда эса, *yiqsa bolmas* – «йикитиб бўлмайди», «синдириб бўлмайди» маъносида қўлланган. Қўшма гап таркибидаги ҳар иккала қисмнинг кесими инкор шаклида бўлиб, бунда зидлик мазмуни эмас, балки воқеа-ходисалар бир-бирига қиёсланган, ўхшатишган.

Бундан ташқари, қўшма гапнинг биринчи қисмидаги кесим бўлишли шаклда келса, кейинги кесим инкор шаклда бўлади: *El qaldı, törü qalmas*. – «Мамлакат ўзгаради, халқнинг удумлари ўзгармайди» (ДЛТ,216). *Сўзма-сўз*: «Мамлакат қолади, удум(лар) қолмайди».

Мақоллар синтактик жиҳатдан ихчам бўлганлиги сабабли уларда ажратилган бўлақлар, изоҳловчилар бўлмайди. Маҳмуд Кошғарий келтирган мақоллар синтактик жиҳатидан ҳам содда, ҳам қўшма гап шаклидадир. Гапнинг ифода мақсадига кўра эса мақоллар асосан дарак гап шаклидадир. Чунки мақолда бирор воқеа-ходисага фикр берилади, шундай экан

⁴²Абдурахмонов Ғ., Рустамов А. Кадимги туркий тил. – Тошкент, 1982. – Б. 56.

тузилишига кўра дарак гап шаклида бўлиши табиийдир. Шулардан содда шаклдаги гапларнинг⁴³ куйидаги кўринишлари мақолларда учрайди.

Шахси аниқ гаплар: бундай гапларнинг кесимидан унинг тингловчига қаратилганини англаш мумкин: *Suw içürmäskä süit ber.* – «Сув ичирмасга сут бер». Яъни, «Сенга ёмонлик қилганга ҳам яхшилик қил» (ДЛТ,98). Мақол кесими тингловчи, яъни иккинчи шахсга қаратилган.

Шахси умумлашган гаплар: бу турга кирувчи гапларда фикр кўпчиликка қаратилади. Масалан, *Ortaq erdän artuq almas.* – «Ўртоқ ўртоғидан [тақсимда ҳиссасини] кўп олмайди». Бу мақол инсофга чақириш мақсадида қўлланади (ДЛТ,53). Мақол айни бир дўст тўғрисида эмас, балки дўстлик тўғрисидадир. Яна бир мақол: *Erdäm başi til.* – «Одобнинг боши тил» (ДЛТ,55). Одобнинг боши тилдир. Ҳар ким унга амал қилса, бахт топади, дейилмоқда. Бу ерда ҳам фикр ҳаммага қаратиб айтилган.

Шахсиз гаплар: бирор кимсага қаратилмаган, мақол мазмунидан кимга айтилаётгани англашилмайдиган гапларга айтилади. Мақолларда у куйидагича келади: Масалан, *Uluq yağiri oğulqa qalir.* – «Отнинг курагидаги яғир болаларига мерос бўлиб қолади». Чунки пай томирлари у ерга тўплангани учун тез тузалмайди (ДЛТ,40). Бу ерда айтилаётган фикр бирон кимсага қаратилаётгани йўқ, хулоса бериляпти, холос. *Emgäk ekindä qalmas.* – «Меҳнат бўш кетмайди» (ДЛТ,57). Мақолда меҳнат қилган роҳат кўриши айтилган.

Yiraq yer sawin arqış keldürür. – «Узоқ шаҳар [ер] хабарини қарвон келтирар» (ДЛТ,52). Ушбу мақолда ҳам мазмун бирор кимсага қаратилмаган, фақат хулоса берилмоқда.

Куйидаги мақолга эътибор беринг: *Oğlan işi iş bolmas, oğlaq möñzi sap bolmas* (ДЛТ,372). Мақолнинг биринчи қисмидаги *oğlan işi*, яъни «боланинг қиладиган иши, юмуши» боғловчисиз қўшма гапнинг иккинчи қисмидаги *oğlaq möñzi* – «улоқнинг шохи»га қиёсланган. Мақолдан «боланинг иши иш бўлмайди, яъни бажарадиган юмуши пухта бўлмаганидек, улоқнинг шохи ҳам сопга ярамайди», деган маъно келиб чиқади.

«Девону луғати-т-турк»да шундай мураккаб гап конструкциялари ҳам учрайдики, бундай конструкцияларни ташкил этган содда гаплар мазмунан бир-бирига боғлиқ бўлади, бири иккинчисини мазмунан тўлдиради ёки изоҳлайди. Шунинг учун ҳам бундай конструкцияларни ташкил этган гаплар ўзаро махсус оҳанг билан боғланади. Ҳар доим ҳам гаплар интонация орқали боғланавермайди. Бу хил гапларни бириктириш учун лексик-грамматик воситалар, яъни махсус боғловчилар ёки боғловчи воситасидаги (фёъл формалари, келишик ва б.)лар қўлланади⁴⁴. Булар, ўз навбатида, боғловчисиз қўшма гап бўлаклари орасидаги муносабатни таъминлайди.

Баъзан қиёслаш муносабатини ифодалаш учун лексик воситалардан ҳам кенг фойдаланилади. Бунда қиёсланаётган гап бўлаклари антоним сўзлар орқали ифодаланади.

⁴³Қадимги туркий тилда ишлатилган содда гаплар тўғрисида қаранг: O‘zbek tilining tarixiy grammatikasi. (fonetika, morfologiya va sintaksis). – Toshkent, 2008. – B. 359-381.

⁴⁴Абдурахмонов Ф., Рустамов А. Қадимги туркий тил. – Б. 56.

Қуйидаги мақолда шундай келади: *A:č ne yemäs, toq ne temäs.* – «Оч нималар емайди, тўқ нималар демайди» (ДЛТ,44).

Қиёслаш муносабатини ифодаловчи боғловчисиз қўшма гаплар структурасида, гап бўлақларининг шаклида параллеллик, ўхшашлик бўлади. Бундай хусусият, айниқса, мақол ва афоризм типидagi боғловчисиз қўшма гапларда ёрқин кўзга ташланади. Чоғиштириш, таққослаш маъносини ифодалайдиган боғловчисиз қўшма гапларда бир кимса ёки предмет билан иккинчи кимса ёки предмет бир белги, ҳаракат орқали иккинчи ҳаракатга солиштирилади, қиёсланади.

Буни қуйидаги мақол мисолида кўришимиз мумкин: *Čaxšaq üzä ot bolmas, čaqraq bilä uwut bolmas* (ДЛТ,186).

Бу ерда *čaxšaq* – Маҳмуд Кошғарийнинг изоҳига кўра, «тоғ чўққиларидаги тошлоқ жой», *čaqraq* – «кал», «сочи йўқ» кишини англатади. Демак, «Тошлоқ жойда ўт бўлмайди [унмайди], кал [каллигидан] уялмайди».

Бундан ташқари, боғловчисиз қўшма гаплардаги қиёслаш муносабати қўшма гапнинг таркибидagi гапларнинг кесимлари инкор шаклидаги феъл билан ҳам ифодаланади.

Қуйидаги мақолда ҳар иккала қисм феъл-кесим билан ифодаланган бўлиб, предметнинг белгиси орқали иш-ҳаракатнинг қиёсини кўришимиз мумкин: *Telim sözüg uqsa bolmas, yalim qaya yiqsa bolmas* (ДЛТ,329).

Бу мақолдаги *telim sözüg* – «кўп сўзни» маъносида. Иккинчи қисмдаги қиёсланаётган нарса Маҳмуд Кошғарийнинг изоҳига кўра, *yalim qaya* – «пишиқ, қаттиқ тоғ» маъносида келган. Девонда ҳам *yalim qaya* сўзининг изоҳи сифатида юқоридаги мақол учрайди. Шундай экан, «[Жуда] кўп сўзни тушуниб бўлмас [илғаб бўлмас], қаттиқ тоғни (қояликни) синдириб бўлмас». Гапнинг кесими *uqsa bolmas* – «уқиб, тушуниб бўлмайди» тарзида келиб, кейинги қисмда эса, *yiqsa bolmas* – «йикитиб бўлмайди», «синдириб бўлмайди» маъносида қўлланган. Қўшма гап таркибидagi ҳар иккала қисмнинг кесими инкор шаклида бўлиб, бунда зидлик мазмуни эмас, балки воқеа-ҳодисалар бир-бирига қиёсланган, ўхшатишган.

Мақолларда бадий тасвир воситаларидан ҳам унумли фойдаланилган. Буларнинг бари уларнинг таъсир кучини ошириш, кулоққа ёқимли эшитилишини таъминлашга хизмат қилади.

«Девону луғати-т-турк» асарида келтирилган мақолларда қуйидаги бадий санъатлардан фойдаланилган:

аллитерация: *Öküz adaqı bolğınča, buzağu başi bolsa yeg.* – «Хўкизнинг оёғи бўлгунча, бузоқнинг боши бўлган яхшироқ» (ДЛТ,37). Бу ерда [b] товуши аллитерацияни ҳосил қилмоқда.

Аллитерация сўзлар бошидаги харфларнинггина мослашуви эмас. У сўзлар ичида ҳам келиши мумкин. Бунда бутун матн назарда тутилади: *Tau atatsa / atitsa, at tınur, oğul erädsä, ata tınur.* – «Той улғайса, от тинади [ъни, от минишдан кутқарилади], ўғил ўсса, ота тинади (ДЛТ,94). Мақолдаги сўзларнинг турли ўринларида келган [t] товуши аллитерацияни ҳосил қилмоқда.

Тазод қадимги туркий мақолларнинг катта қисмини ташкил этади. Халқ кўп ҳолларда икки жиҳатни қарама-қарши қўйиш орқали чоғиштиришга, фикрлашга ундаган. Чунки улар тузилишига кўра икки воқеа-ҳодисанинг ўзаро солиштирилиши устига қурилган. Масалан: *Alp yağida, alçaq çoğida*. – «Ботир ёв билан тўқнашганда (олишганда), ювош тиришишда синалади» (ДЛТ,31). Бу мақолда *alp* (ботир) – *alçaq* (ювош)га маъно жиҳатидан қарши қўйилмоқда.

Alimči – arslan, berimči – sičğan. – «Олимчи [яъни қарз берган] – арслон, беримчи [яъни қарз тўловчи] – сичқон» (ДЛТ,164). Ушбу мақолдаги ҳар тўртала сўз маъносига кўра антонимдир. Масалан, мақол матнидаги *alimči* билан *berimči* ўзаро матн мазмунига кўра қарама-қарши бўлса, *arslan* билан *sičğan* ҳам ўзаро зиддир. Солиштирилаётган нарсаларнинг биринчиси инсонлар бўлса, иккинчиси ҳайвонлар. Шу бир мақолнинг ўзида тазод билан бирга ташбех/истиора⁴⁵ (қарз олганни сичқонга, қарз берганни эса арслонга ўхшатишмоқда), аллегория (арслон ва сичқоннинг иштироки) ҳам қўлланилмоқда.

Kişi alasī ičtin, yilqī alasī taštīn. – «Кишининг оласи (бузуқ фикри) ичида; йилқиники ташида, сиртида» (ДЛТ,49). Мақолда келган *ičtin* ва *taštīn* сўзлари ўзаро антонимдир. Бу ерда ҳам икки нарса: инсон ва ҳайвон характери солиштирилмоқда. Инсон ўз характерини яширса, ташқарисига чиқармаса, ҳайвоннинг оласи эса кўриниб турган нарса эканлиги айтилмоқда. Инсон ўз характерини (хоҳ у яхши, хоҳ ёмон бўлсин) бошқаларга кўрсатиши одобдан эмас.

Tünlä yurup kündüz sewnür, Kičigdä ewlänip, ulğadı sewnür. – «Кеч билан юриб кундуз севинади, чунки у йўлни кўрмасдан босади. Ёшлиқда уйланган киши қариганда севинади, чунки болалари унга ёрдам берадилар, у роҳат кўради» (ДЛТ,353).

Мақолларда мазмунни ўқувчига яхшироқ тушунтириш учун ташбехдан фойдаланилади. Масалан: *Ermägükä ešik art bolur*. – «Ялқовга эшик остонаси ҳам тоғ тепасидек кўринади» (ДЛТ,31). Мақол дангасанинг хислатини, характерини кўрсатмоқда. Ўхшатишда мушаббих – ўхшамиш (*эшик остонаси*), мушаббихи бих – ўхшатишмиш (*тоғ тепаси*), важҳи шабех – асос, орадаги ўхшашлик (*баландлик*), одоти ташбех – восита (*-дек*) кўринади.

Юқоридаги мақолнинг бошқа бир варианты – *Ermägükä bulit / bulut yük bolur* – «Ялқовга булут сояси ҳам юк бўлади» (ДЛТ,69). Булут сояси кишига юк бўлиши мумкин эмас. Лекин танбал одам шуни ҳам рўқач қилиб, ўрнидан туришни истамайди. Бу ўринда муболаға санъати ҳам қўлланган. Ҳолатни, дангасанинг характерини аниқроқ тушунтириш учун бўрттиришдан фойдаланилган. Мақолдаги оғир юкка ўхшатилаётган нарса бу булутдир.

Tünlä bulit örtänsä, ewlüg urī keldürmišçä bolur, Taңda bulit örtänsä, ewkä yağī kirmišçä bolur. Маъноси: «Кечқурун булут қизарса, хотин ўғил туққандек, эрталаб булут қизарса, ёв уйга киргандек бўлади» (ДЛТ,108). Ушбу мақолда икки хил вазият, яъни кечқурун булут қизариши ҳамда тонгда

⁴⁵Ҳожаахмедов А. Мумтоз бадиият луғати. – Тошкент, 2008. – Б. 29–30.

булут кизаргандаги вазият икки хил ҳодисага ўхшатиш мумкин. Мақолда ташбеҳнинг гўзал намунасини кўришимиз мумкин.

Öküiz adaqı bolğınča, buzağı başı bolsa yeg. Маъноси: «Хўкизнинг оёғи бўлгунча, бузоқнинг боши бўлган яхшироқ» (ДЛТ,37). Ушбу мақолда кишилар мустақилликка, эркинликка чақирилмоқда. Чунки ўхшатилаётган нарса бу хўкизнинг оёғи. Аёнки, хўкизнинг оёғи унинг тагида қолиб, бутун оғирлик ўшанга тушади. Шунинг учун инсонларга хўкизнинг оёғи бўлма, ишнинг оғири сенга қолади, ундан кўра бузоқнинг боши бўлганинг яхши дейилмоқда. Бунинг билан улуғларнинг кетида юргандан кўра кичикларнинг бошида туриш афзал эканлиги таъкидланаётир.

*Таиҳис*га мисол: *Eşiç ayur: tübüm altun. Qamiç ayur: men qayda-men / qanda-men?* – Қозон айтур: тубим олтин. Чўмич айтур: мен қайдаман [Қозон: «Тубим олтин», деб мақтанса, чўмич: «Ундай бўлса, мен қайдаман?» – дейди] (ДЛТ,35). Мақолда қозон билан чўмич гапиртирилмоқда. Бу мақол кишининг кимлигини ҳамма яхши билади-ю, лекин танишлар олдида мақтанувчи кишига қарата айтилади. Қозон ва чўмич муносабатини барча кишилар билгани учун мақол айни шаклда қўлланган. Бу ҳол мақолнинг мазмуни ўқувчи ёки тингловчи эсида яхшироқ сақланиши учун ишлатилади.

Müş yaqriqa tegişmäs, ayur: Kişi näñi yaraşmas. – «Мушук миҳга осилган ёғ (чарви)га етолмай (ета олмагач), «бировнинг моли ярашмайди», – дейди» (ДЛТ,239). Ҳозирда ушбу мақолнинг «Мушук гўштга бўйи етмай, пуф сассиқ, дейди», шакли бор. Ушбу мақолда ҳам мушук кишилар характерини очиқ бермоқда. Бирор нарсага етиша олмаган киши ўша нарсага охир оқибат кўз юмиши, ундан шу тахлитда воз кечиши уқтириლაётир.

ХУЛОСА

XI юзйилликнинг буюк тилшуноси Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк» асарида келган мақолларнинг семантик ва стилистик жиҳатларини таҳлил қилиш жараёнида қуйидаги умумий хулосаларга келинди:

1. Туркий халқларнинг XI юзйилликкача бўлган оғзаки ижоди намуналари Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк»ида келган турли жанрдаги асарларда ўз аксини топган. Улар ичида халқ мақолларининг кўплаб учраши мазкур жанрнинг қай даражада ривожланиб, такомил босқичига етганидан далолат беради. Туркий халқларнинг кунимизгача ёзма шаклда етиб келган йирик ҳажмли мақоллари айнан Маҳмуд Кошғарий асарида етиб келган бўлиб, бугунги кунда улар фольклоршунослар, тилшунослар диққат марказидадир.

2. Маҳмуд Кошғарий «Девону луғати-т-турк» асарида келган туркий мақоллар халқимизнинг узоқ ўтмиши, маънавияти, маданияти, тарбияси, турмуш тарзидан хабар берувчи асарлардир. Уларда ўқилган ҳар бир ҳукм халқнинг кўп йиллик тажрибасига таянган, «етти ўйлаб, бир айтилган» фикрларидир. Шунинг учун мақолларга *халқ донолиги, отасўзлари* дея таъриф берилган.

3. Ҳаётнинг паст-баланди, аччиқ-чучуги таъсирида шаклланган мақоллар ўзида айтилмоқчи бўлган фикрнинг қисқа ва лўнда шаклини тутган. Уларда шакл ва мазмун мутаносиблиги тўғри қўйилган. Халқ ҳикматлари мақол шаклига келгунгача бўлган давр оралиғида сайқалланиб, жилоланиб, яхлит бир қолип шаклига келган. Мақолларда тежамкорлик принципи амал қилади. Энг керакли, асосли фикр, ҳаёт фалсафаси бир-икки жумлада ифода этилади. Бир сўз билан айтганда, мақоллардаги ихчамлик, тежамкорлик ҳамда мазмун мутаносиблиги уларнинг балоғат даражасидаги асар эканлигидан далолат беради.

4. Халқ мақоллари бошқа ҳикматли сўз ва иборалардан ўзининг ҳажм жиҳатидан қисқалиги, шунинг билан бирга, чуқур маънога эғалиги, шеърий ва насрий кўринишга эғалиги, уларда ҳаётдаги у ёки бу воқеа-ҳодисага муносабати, берилган хулосаларнинг эса ҳукм тарзидалиги билан ажралиб туради. Халқ ўзининг турмушдаги воқеа-ҳодисаларга муносабатини айнан мақоллар орқали берган. Бадиий асарларда мақолларнинг ишлатилиши айнан шу принцип асосига қурилган. Ҳаттоки, кейинги давр асарларида ҳам мақолларнинг қўлланиши айтилмоқчи бўлган фикр ўқувчига тез ва осон етиб боришига ёрдам беради.

5. Мақоллар йиллар давомида шаклланади, уларнинг мавзулари эса жамият турмуш тарзи билан боғлиқ ҳолда ўзгариб туради. Уларда халқ, миллат психологияси, характерининг ўзига хос хусусиятларини кўриш мумкин. Шунинг учун мақолларни чинакам балоғат даражасидаги халқ оғзаки ижоди намунаси сифатида талқин этса бўлади. Шундай бўлса-да, баъзи мақоллар халқчиллиги, тарбиявийлиги ва миллийликни сақловчилари йиллар оша, асрлар оша яшаб келган.

6. Мақоллар тузилишига кўра қисқа ва лўнда бўлиши билан бирга, уларда маълум қолип бор. Мақолларда мазмунни очувчи маълум калит сўзларнинг ишлатилиши, тузилиш жиҳатидан эға ва кесимдан иборат эканлиги, иккинчи даражали бўлақларнинг кўпинча қўлланмаслиги билан характерланади. Қадимги туркий мақолларнинг кўпчилиги сажъда битилган.

7. Қадимги туркий мақолларнинг аксари кунимизгача етиб келган. Замон ва макон билан боғлиқ бўлган мақоллар эса унут бўлган. Етиб келган мақолларнинг кўпчилиги ўз ҳолича (баъзи эскирган сўзларнинг янгиси билан алмаштирилиши), қисқарган ҳолда (қўшма гап шаклидагисининг бир гапи тушиб қолган шаклда) ёки бироз ўзгарган (маъноси сақланган ҳолда) вариантда етиб келган.

8. Халқ оғзаки ижоди саналмиш қадимги туркий мақоллар синтактик қурилишга кўра содда гап (эға ва кесимдан иборат), қўшма гап (боғланган, эргашган) ҳамда шеърий (иккилик, тўртлик) шаклга эға. Шу билан бирга, улар фонетик воситалар (аллитерация), сажъ, параллелизмлардан ташкил топган. Буларнинг барчаси мақол матнининг ҳам маъно, ҳам шакл мутаносиблигини таъминлаш учун асос бўлиб хизмат қилган.

9. «Девону луғати-т-турк»да келган мақолларда матн тугаллигига эришиш учун турли бадиий тасвир воситалари – сифатлаш, ўхшатиш, зидлаш билан бирга оҳанг ҳам уларнинг бадиийлигини таъминлашда хизмат қилган.

Бу воситалар мақол мазмунини ўқувчига яхшироқ ва тушунарлироқ очиб бериш учун ишлатилган. Биргина ўхшатиш асосига қурилган мақоллар тузилишига кўра қўшма гап шаклида бўлиб, биринчи гапдаги ўхшатилаётган нарса, иккинчи гапдаги нарсага ё тенг, ё қарши қўйилади. Биринчи гапда тасдиқ шаклида бўлса, иккинчисида инкор ҳолида келган. Бу ҳодиса мақол мазмунини яхшироқ тушунтириш ва очишга ёрдам берган.

10. Махмуд Кошғарийнинг «Девону луғати-т-турк» асарида келган мақоллар туркий халқларнинг минг йиллар оша шаклланган халқ бадий-фалсафий тафаккурининг намунаси сифатида шаклланган бўлиб, унда халқнинг бола тарбиясидаги ўй-қарашлари, ҳаётини воқеа-ҳодисаларга бўлган муносабатини билдиради. Ундаги ҳар бир фикр халқнинг миллий-маданий менталитети, замон ва макон билан боғлиқ, дунёни англашдаги қарашлари мужассамлашган асарлар намунасидир.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

МИРЗААЛИЕВ ИКБОЛЖОН МИРЗАКАРИМОВИЧ

**СЕМАНТИКА И СТИЛИСТИКА ДРЕВНЕТЮРКСКИХ ПОСЛОВИЦ
(ПО МАТЕРИАЛАМ «ДИВАНУ ЛУГАТИ-Т-ТУРК»)**

10.00.05 – Языки и литература народов Азии и Африки

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Ташкент – 2020

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за В2019.2.PhD/Fil832.

Докторская диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете востоковедения.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета (www.tashgiv.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziynet» (www.ziynet.uz).

Научный руководитель: **Садиков Касимжон Пазирович**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Дадабаев Хамидулла Арипович**
доктор филологических наук, профессор
Рахмонов Насимхон Аскарлович
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация: **Ферганский государственный университет**

Защита диссертации состоится « ____ » _____ 2020 года в _____ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 при Ташкентском государственном университете востоковедения. (Адрес: 100047, Ташкент, улица Шахрисабз, 25. Тел.: (99871) 233-45-21, факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета востоковедения (зарегистрированной за № ____). (Адрес: 100047, Ташкент, улица Шахрисабз, 16. Тел.: (99871) 233-45-21.)

Автореферат диссертации разослан « ____ » _____ 2020 года.

(Протокол реестра рассылки за № ____ от « ____ » _____ 2020 года).

А.М. Маннонов

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней,
доктор филол.наук, профессор

Р.А. Алимухамедов

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней,
доктор филол.наук

Б. Тухлиев

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации на соискание доктора философии (PhD))

Актуальность и необходимость диссертационной темы. Пословицы являются одним из классических жанров устного народного творчества народов мира, в котором запечатлены многовековая история, быт, национальная культура, этнография, мечты и желания, мировоззрение, думы и взгляды, языковое богатство народа, накопившееся в течение многих веков. В народных пословицах в краткой и лаконичной форме отражены философские заключения человечества, полученные на основе жизненных опытов. Их можно охарактеризовать как бесценное наследие мудрости предков, плод поэтического мышления народа и неповторимую память истории языка.

Сегодня в мировой фольклористике ведущее место занимает изучение пословиц. Преимущественно осуществляются отдельные исследования по изучению образцов устного народного творчества, дошедших до наших дней в письменном виде. Сегодня произведение Махмуда Кашгари «Свод тюркских языков» («Девону лугати-т-турк») ⁴⁶ исследуют наравне с литературоведами-фольклористами и языковедами. В мировой языковедении изучаются лингвокультурологические, семантические и стилистические особенности древних пословиц, отчасти родственных и неродственных пословиц, проводятся исследования по вопросам соответствия их форм и содержаний.

Сегодня в связи с осознанием сущности национальных ценностей и их духовных основ, возрастает необходимость последовательного изучения письменного наследия наших предков. По случаю объявления ЮНЕСКО 2008 года годом Махмуда Кашгари, во многих странах мира были проведены международные научные, научно-практические конференции и форумы по изучению научного наследия великого ученого ⁴⁷. В рамках данных мероприятий были заслушаны доклады о жизни и деятельности Махмуда Кашгари, результатах проведенных исследований по «Дивани лугати-т-турк», научных изысканий, которых необходимо еще провести ⁴⁸. Несмотря на то, что в тюркологии осуществлены серьезные исследования по данному произведению, все же закономерности, присущие поэтическому и стилистическому механизму произведений устного народного творчества, в частности, пословиц, окончательно не решены. В том числе, пока не полностью изучены в монографическом плане масштаб тематики пословиц, приведенных в данном труде, их значение в жанровом развитии, поэтические и языковые особенности, а также социальные, художественно-эстетические и стилистические аспекты пословиц.

⁴⁶ Далее в тексте применяется оригинальное название произведения в русской интерпретации – «Дивани лугати-т-турк», в скобках – сокращенный вариант – ДЛТ.

⁴⁷Смотреть: Xudoyberdiyev J. Mahmud Koshg'ariy hayoti va «Devonu lug'ati-t-turk» bo'yicha yaratilgan asarlar ko'rsatkichi. – Toshkent: Akademnashr, 2011. – С. 35-36.

⁴⁸Там же.

Данное исследование в определенной степени способствует реализации задач, определенных в Указе Президента Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года УП-4947 “О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан”⁴⁹, Указе Президента Республики Узбекистан от 16 февраля 2017 года УП-4958 “О дальнейшем совершенствовании системы послевузовского образования”⁵⁰, Постановлении Президента Республики Узбекистан от 17 февраля 2017 года ПП-2789 “О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности”⁵¹, Постановлении Президента Республики Узбекистан от 20 апреля 2017 года ПП-2909 “О мерах по дальнейшему совершенствованию системы высшего образования”⁵², Постановлении Президента Республики Узбекистан от 24 мая 2017 года ПП-2995 “О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников”⁵³, а также других нормативно-правовых документов, касающихся данной отрасли.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в республике. Данное исследование проведено согласно приоритетному направлению развития науки и технологий в республике I. “Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информационного общества и демократического государства и пути их реализации”.

Степень изученности проблемы. Махмуд Кашгари является первым исследователем народных пословиц. Он для разъяснения смысла и значения слова, в своем труде “Дивани лугати-т тюрк” местами приводит примеры из образцов устного народного творчества. Это отрывки из древних поэм, поэтические фрагменты народных песен, а также пословицы, широко распространенные среди тюркских народов. Автор, включая в свое произведение народные пословицы, поясняет их смысл, а также обстоятельства их применения.

Дальнейшие исследования по тюркским пословицам начались со второй половины XIX столетия. В частности Г.Вамбери в 1867 году в своем “Учебнике чагатайского языка” приводит древние тюркские пословицы. После него фольклористами начаты сбор, издание узбекских народных пословиц⁵⁴. Узбекские народные пословицы были переведены и на русский язык⁵⁵.

⁴⁹Сборник законодательных актов Республики Узбекистан. 13 февраля 2017 года, №6, п. 70.

⁵⁰Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами. 27 феврал 2017 йили, №8, п. 106.

⁵¹Там же, п. 117.

⁵²Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами. 10 май 2017 йили, №18, п. 313.

⁵³Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами. 29 май 2017 йили, №21, п. 389.

⁵⁴Фозилов Э. Махмуд Кошгарий ва унинг девони. // журнал «Ўзбек тили ва адабиёти». № 5. – Тошкент, 1971. – С. 35-38; Муталлибов С. «Девону луготит турк» ва унинг таржимаси. // журнал «Ўзбек тили ва адабиёти». № 5. – Тошкент, 1971. – С. 41; Абдурахмонов Ф. «Девону луготит турк»

В узбекской науке комплексное изучение народных пословиц связано с именем Халика Абдурахманова. Он в своей кандидатской диссертации описывал синтаксические особенности пословиц⁵⁶. В диссертации изложены основательные заключения по синтаксическим строениям пословиц. Позднее автор в рамках данной темы опубликовал несколько книг и пособий⁵⁷. Кандидатскую диссертацию по функционально-стилистическим значениям рифмы в узбекских пословицах защитил Х.Шарафиддинов⁵⁸. Б.Джураева защитила кандидатскую и докторскую диссертации по языковому статусу и смысловому и стилевому применению, языковому формированию пословиц⁵⁹. Все эти исследования осуществлены, в основном, в рамках современных узбекских народных пословиц.

Издание “Дивани лугати-т тюрк” Махмуда Кашгари, впервые осуществленным в начале XX века, положило начало ускорению исследовательских работ по древним тюркским пословицам. Постепенно Начался перевод данного произведения на разные языки⁶⁰. Первые научные исследования над “Дивани лугати-т тюрк” среди узбекских ученых принадлежат А.Фитрату⁶¹, его первый полный перевод на современный

асарининг ўрганилиши тарихидан. // журнал “Ўзбек тили ва адабиёти”. – Тошкент, 2009. № 6 – С. 49-51; Худойбердиев Ж. Махмуд Кошгарий ҳаёти ва унинг «Девону луғотит турк» асарининг ўрганилиши. – Тошкент, 2010; Махмуд ал-Кашгари. Диван лугат ат-Турк. Казахстанские востоковедческие исследования. Перевод, предисловие и комментарии З.-А.М. Ауэзовой. Индексы составлены Р. Эрмерсом. – Алматы: Дайк-Пресс, 2005; Девону луғотит турк. Индекс-луғат Ғ. Абдурахмонов ва С. Муталлибов таҳрири остида. – Тошкент, 1967; С.Рустамий. «Девону луғоти-т-турк»даги лингвистик атамалар. – Тошкент. 2006; Т.Mirzayev, O.Safarov, D.O'rayeva. O'zbek xalq og'zaki ijodi xrestomatiyasi. Toshkent. 2008; Biktagirova Z. Kaşgarlı Mahmud'dun Divanü Lügati't Türk'teki Atasözleri // 2. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Bilgi Şöleni Bildirileri. Kaşgarlı Mahmud ve Dönemi. 28-30 Mayıs 2008. – Ankara, 2009. S. 98-101.

⁵⁵O'zbek xalq maqollari. Tuzuvchilar: T.Mirzayev, A.Musoqulov, B.Sarimsoqov. – Toshkent: Sharq. 2005. – B. 4.

⁵⁶Абдурахмонов Х. Ўзбек халқ мақолларининг синтактик хусусиятлари. Филология фанлари кандидати деган илмий даражани олиш учун ёзилган диссертация. – Самарқанд-Тошкент, 1964.

⁵⁷Абдурахмонов Х. Ўзбек халқ оғзаки ижоди асарларининг синтактик хусусиятлари бўйича кузатишлар. – Тошкент: Фан, 1971; Тот же автор. Содда гап синтаксиси хусусиятларининг ўрганилишига доир. Олий ўқув юрти студентлари учун материаллар (Мақол, матал ва топишмоқлар материали асосида). – Тошкент: Ўқитувчи, 1976.

⁵⁸Шарафиддинов Х. Рифма и ее функционально-стилистические особенности в поэтической структуре узбекских народных пословиц. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Ташкент, 1985.

⁵⁹Жўраева Б.М. Мақолларнинг лисоний мавқеи ва маъновий-услубий қўлланилиши. Филология фанлари илмий даражасини олиш учун тақдим этилган диссертация. – Бухоро, 2002; тот же автор. Ўзбек халқ мақоллари шаклланишининг лингвистик асослари ва прагматик хусусиятлари. Филология фанлари доктори (DSc) илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация автореферати. – Самарқанд, 2019.

⁶⁰ *Об этом смотреть*: Махмуд Кашгарий. Дивану лугати-т-турк. Свод тюркских слов. Том 1. Перевод на русский язык с комментариями А. Рустами. – Ташкент: Mumtoz so'z. 2017. С. 7-10; Абдурахмонов Ғ. «Девону луғотит турк» асарининг ўрганилиши тарихидан // журнал “Ўзбек тили ва адабиёти”. –Т., 2009. №6. – С. 49-51.

⁶¹Фитрат А. Энг эски турк адабиёти намуналари. – Самарқанд, 1927.

узбекских язык опубликован в 1961-1963-х годах С.Муталлибовым.⁶² В 2017 году К.Садыков издал “Дивани лугати-т-тюрк”, основываясь на его рукописный вариант⁶³.

Произведение «Дивани лугати-т-тюрк» переведено на многие языки, в частности, на турецкий, уйгурский, казахский, азербайджанский, английский, немецкий и русский. Русский перевод выполнен академиком А. Рустами⁶⁴.

Роль узбекских народных пословиц в художественной литературе и фольклоре⁶⁵ велика и не раз была исследована. Хотя исследования касались лингвистического статуса и духовно-методологического применения пословиц⁶⁶, их синтаксических и лингвопоэтических особенностей, для примера в основном брались современные узбекские пословицы в рамках их использования в классической и современной узбекской литературе.

«Дивани лугати-т-тюрк» — это основной источник для многих исследований, однако этих научных работ, проведенных относительно стилистики пословиц, содержащихся в данном произведении, весьма мало⁶⁷. В исследованиях, сохранившихся в письменном виде, практически не проводился анализ древнетюркских пословиц, они не были проанализированы с точки зрения лингвистики, не разъяснены их семантические и стилистические особенности.

Обусловленность исследования с научно-исследовательскими планами вуза, где была выполнена диссертационная работа. Диссертация выполнена по исследовательскому плану Ташкентского государственного

⁶²Махмуд Кошғарий. Девону луғотит турк. 1-3-жилдлар. Таржимон ва нашрга тайёрловчи: Муталлибов С. – Тошкент: ЎзФА Фан нашриёти, 1960, 1961, 1963.

⁶³Махмуд Кошғарий. Девону луғати-т-турк [Туркий сўзлар девони]. Нашрга тайёрловчи: Қ.Содиқов. – Тошкент: Фафур Фулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2017.

⁶⁴Махмуд Кашгарӣ. Дивāну лугāти-т-турк (Свод тюркских слов) (в трех томах). Том 1. С. 7.

⁶⁵Ўзбек халқ оғзаки поэтик ижоди. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980; Қўшоқов М. Сўз кўрки мақол. – Тошкент, 1963; O‘zbek xalq maqollari. Tuzuvchilar: T.Mirzayev, A.Musoqulov, B.Sarimsoqov. – Toshkent: Sharq, 2005; Madayev O., Sobitova T. Xalq og‘zaki poetik ijodi. – Toshkent: Sharq, 2010.

⁶⁶Абдурахмонов Х. Ўзбек халқ оғзаки ижоди асарларининг синтактик хусусиятлари бўйича кузатишлар. – Тошкент: Фан, 1971. С. 184; тот же автор. Содда гап синтаксиси хусусиятларининг ўрганилишига доир. Олий ўқув юрти студентлари учун материаллар (Мақол, матал ва топишмоқлар материали асосида). – Тошкент: Ўқитувчи, 1976; Жўраева Б.М. Мақолларнинг лисоний мавкеи ва маъновий-услубий қўлланилиши. Филология фанлари илмий даражасини олиш учун тақдим этилган диссертация. – Бухоро, 2002; Турдалиева Д.С. Ўзбек халқ мақолларининг лингвопоэтик хусусиятлари. Фалсафа доктори (PhD) илмий даражасини олиш учун ёзилган дисс. авт. – Қарши. 2019.

⁶⁷Мақсудова М. Махмуд Кошғарийнинг «Девону луғатит-турк» асаридаги мақоллар. // Шарқ машғали. № 1. – Тошкент, 2014; тот же автор. Боғловчисиз кўшма гап шаклидаги қадимги туркий мақоллар. // Шарқ машғали. № 1. – Тошкент, 2016; Мирзакаримова Ў. «Девону луғотит турк» даги айрим мақолларнинг тил хусусиятлари. // журнал “Ўзбек тили ва адабиёти”. № 3. – Тошкент, 1980. – С. 31-35; Jo‘rayeva B., Astanova G. «Devonu lug‘oti-t-turk»dagi maqollarning qiyosiy tahlili. // «Девону луғоти-т-турк» туркий халқларнинг ноёб ёзма ёдгорлиги» мавзусидаги халқаро илмий анжуман материаллари. – Тошкент. 2018. 175-178 б.; Эшонқулов Ж. Махмуд Кошғарий ва фольклор. // «Девону луғоти-т-турк» туркий халқларнинг ноёб ёзма ёдгорлиги” мавзусидаги халқаро илмий анжуман материаллари. – Тошкент. 2018. 71-75 б.; Abdurahmonov A. Turkiy adabiyotning qadimgi davri. (Eng qadimdan islomgacha bo‘lgan davr). Toshkent. Yangi asr avlodi. 2005. 325-326, 348-350 б.; Қаюмов А. Асарлар. 10-жилд. – Тошкент. Mumtoz soz‘. 2010. С. 40-48.

университета востоковедения на тему «Древние письменные источники литературы восточных народностей, отраженные в них древневосточное мышление и вопросы духовного наследия», «Изучение жанра и стиля в литературе стран Востока».

Цель исследования — научное исследование семантической и стилистической особенности древнетюркских пословиц, упомянутых в «Дивани лугати-т-тюрк» Махмуда Кашгари, усовершенствование их жанра и художественного стиля, а также определение их роли в развитии тюркской литературы.

Задачи исследования:

семантико-стилистическое научное исследование древнетюркских пословиц в «Дивани лугати-т-тюрк» Махмуда Кашгари;

научное обоснование значимости в типологии жанра, историческом развитии пословиц, упомянутых в произведении «Дивани лугати-т-тюрк»;

обоснование роли древних пословиц в истории древнего народного фольклора и поэтического мышления, доказать значимость стиля в истории стилистики тюркских языков;

проблема вариантности пословиц и их влияние на стиль текста;

изучение взаимосвязи древнетюркских пословиц с современными узбекскими народными пословицами;

научное обоснование синтаксической структуры пословиц и их совместимости со стилем текста, а также обоснование лингвистических и поэтических особенностей древнетюркских пословиц, влияние использованного в них художественного искусства на стиль;

определение объема тем пословиц, упомянутых в произведении, а также изучение того, насколько важными источниками являются они в отражении образа жизни, общественно-политической, духовной и культурной жизни древних народов.

Объект исследования состоит из пословиц, упомянутых в произведении Махмуда Кашгари «Дивани лугати-т-тюрк», изданном в 2017 году доктором филологических наук, профессором К. П. Садыковым⁶⁸.

Предметом исследования являются стилистические и семантические особенности древнетюркских пословиц из произведения «Дивани лугати-т-тюрк» Махмуда Кашгари.

Методы исследования. В диссертации использованы методы анализа по историчности и современности, а также семантические и стилистические методы.

Научной новизной исследования является следующее:

доказана семантическая и стилистическая специфика древнетюркских пословиц, упомянутых в «Дивани лугати-т-тюрке» Махмуда Кашгари, и их значение в типологии жанра и историческом совершенстве;

⁶⁸Махмуд Кошгарий. Девону лугати-т-турк [Туркий сўзлар девони]. Нашрга тайёрловчи: Қ.Содиқов. – Тошкент: Фафур Фулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2017.

доказана роль пословиц в истории древнего фольклора и поэтического мышления, а также подтверждена их особая роль в историческом развитии тюркского художественного стиля;

обоснованы проблемы вариантности в пословицах, их влияние на стиль текста, проблемы отношений древних пословиц с современными узбекскими народными пословицами, а также их синтаксическая структура и совместимость со стилем текста, взаимные связи;

обоснованы лингвопоэтические черты древнетюркских пословиц, влияние на стиль пословиц, использованного в них художественного искусства;

определив тематический размах пословиц, упомянутых в произведении, обосновано, что они являются важными источниками, отражающими образ жизни, общественно-политическую, духовную и культурную жизнь древнетюркских народов.

Практическими результатами исследования являются следующие:

Упомянутые в «Дивани лугати-т-тюрк» 298 пословиц были разделены на 16 семантических групп.

Определено количество пословиц, упомянутых в «Дивани лугати-т-тюрк», выяснено, сколько из них повторялись в сокращенной форме, и они разделены на группы исходя из значения. Доказано, что пословицы имеют синтаксически своеобразный стиль.

Определена пропорциональность структуры и значения древнетюркских пословиц, доказано использование средств художественного описания в соответствии с содержанием пословицы.

Достоверность результатов исследования обусловлена тем, что использованные в работе подходы, методы, теоретическая информация и примеры из научных публикаций, опубликованных в сборниках национальных и международных научных конференций, журналах, перечисленные в ВАК, статьи, выводы, предложения и рекомендации внедрены в практику, и результаты их утверждаются компетентными организациями. Достоверность результатов диссертации также подтверждается методами исследования, выбранными на основе направления и характера исследования.

Научная и практическая значимость результатов исследований. Научная значимость результатов исследования объясняется широко-масштабностью, разнообразием народного фольклора, их синтаксической структурой, наличием определенной формы тюркских пословиц, а также пословиц, упомянутых в «Дивани лугати-т-тюрк» Махмуда Кашгари.

Практическая значимость результатов исследований древнетюркских пословиц на основе работы с «Дивани лугати-т-тюрк» в фольклористике может быть определена сферой тематики пословиц. В лингвистике могут быть использованы стилистическая структура древнетюркских текстов, соразмерность их смысла и содержания, выводы о применении принципа экономии при создании текста.

Внедрение результатов исследований. По результатам анализа семантики и стилистики древнетюркских пословиц, представленных в работе «Девону лугати-т-тюрк»:

Лингвистические аспекты древнетюркских пословиц были использованы в рекомендациях семинара-тренинга на тему «Критерии мастерства теле- и радиоведущих, проблемы этой сферы и пути их решения», организованного Творческим союзом журналистов Узбекистана (справка № 15/459 от 22 ноября 2019 г., выданная Творческим союзом журналистов Узбекистана). В частности, активное использование и сегодня древнетюркских пословиц, приведенных в диссертации, способствовало повышению эффективности выступлений журналистов;

Научные результаты, полученные при изучении структуры древнетюркских пословиц и после применения в них художественного искусства, были использованы в презентации вновь организованных экспозиций «Древние письменные памятники» и «Фольклор» в Государственном литературном музее имени Алишера Навои. Они организованы для обеспечения выполнения задач, указанных в постановлениях ПП-3271 и КМ-891 (справка № 3/1255-443 от 12 февраля 2020 г. Академии наук Республики Узбекистан). Применение научных результатов в экспозиции послужило важным источником при изучении «Дивани лугати-т-тюрк», статей, которые являются примерами узбекского фольклора, для популяризации этого наследия и при подготовке электронного каталога Государственного музея литературы имени А. Навои.

Результаты исследования роли древнетюркских пословиц в художественном мышлении народа были использованы при подготовке серии передач «Муносабат», «Тилга эътибор – элга эътибор», «Ассалом, Ўзбекистон!» (справка № 01-02-1763 от 28 августа 2019 года ГУК НТРК «O‘zbekiston teleradiokanali»). В частности, приведенные в диссертации аспекты роли древнетюркских пословиц в образе жизни узбекского народа, их связи с мышлением народа послужили обеспечению выдвинутых в программе научных точек зрения.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования апробированы на трех международных и пяти республиканских научно-практических конференциях.

Публикации результатов исследования. По теме исследования опубликовано 17 научных работ, из которых 6 статей опубликованы в научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для опубликования докторских диссертаций, 5 в национальных и 1 в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Содержание диссертации состоит из введения, трех основных глав, общего заключения, списка использованной литературы и приложения, общий объем составляет 153 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Введение обосновывает актуальность и необходимость исследования, описывает цели и задачи, объект и тему, показывая соответствие темы приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, излагается научная новизна и практические результаты исследования, раскрывается научная и практическая значимость результатов, приводится информация о внедрении результатов в практику, об опубликованных работах и о структуре диссертации.

Первая глава диссертации **«Семантика древнетюркских пословиц»** посвящена роли пословиц в фольклоре древнетюркских народов и их месту в истории поэтического мышления, тематике и семантике пословиц, упомянутых в «Дивани лугати-т-тюрк», их современным эквивалентам.

Пословица является древним и многозначительным жанром фольклора. Она по-разному описана в научной литературе. В частности, так дается определение в толковом словаре узбекского языка: «Пословица [*а. مقال* – пословица, маленькое произведение; слово, речь] – это мудрая краткая фраза, предложение с назидательным, образным, завершенным содержанием, созданная людьми на основе жизненного опыта»⁶⁹. «Пословицы – одни из древнейших популярных жанров народного фольклора. В них отражаются мировоззрение, отношение к обществу и нравственные нормы нашего народа... Пословица – это пример логического мышления, мудрое изречение, воплощающее в себе правила этикета и морали... Она предупреждает людей (*«Не смейся над другим, есть те, кто над тобой смеется»*), советует (*«Если не знаешь дорогу, спроси у путника, если не знаешь, что говорить, спроси у знающего»*), отчитывает, критикует (*«Увидев старика, не называй его своим дедом»*), прославляет труд (*«Тому, кто работал, достанется суп, а тому, кто не работал, – камень»*), высмеивает, разоблачает (*«В чужом глазу соломинку видит, а в своем и бревна не замечает»*) и так далее. В пословицах воплощены мудрость, национальные традиции, многовековой жизненный опыт, мнения о природных и социальных явлениях, оценка, результаты работы трудолюбивого народа. Поэтому пословицы живут долго. Каждый исторический период общественно-политических событий в определенной степени отражается в пословицах»⁷⁰.

Компактные, лаконичные пословицы являются примером хорошо продуманной, выражающей широкое значение образной речи. Каждое слово находится на своем месте и значимо, имеет уникальный ритм, тон, созвучие, композицию.

О происхождении древнетюркских пословиц профессор К. Садыков говорит: «Неизвестно время появления древнетюркских пословиц. Тысячу лет назад их упоминали в своих произведениях наши известные ученые, но

⁶⁹Ўзбек тилининг изоҳли лугати. В пяти томах. Том 2. Е-М. – Ташкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – С. 569.

⁷⁰Ўзбек халқ оғзаки поэтик ижоди. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980. – С. 108.

мы знаем, что корни пословиц уходят в древние времена. В некоторых из них мы ощущаем следы периода их создания. В частности, пословица «Тот, кто совершает добрые дела, подобен бурхану, а нечестивец подобен медной монете», вероятно, появилась в эпоху буддизма. Упомянутое слово «бурхан» означает Будду. Эта пословица подразумевает, что «человек, совершающий добрые дела, равен Будде, а бесчестный человек бесполезен». Или пословица «Добродетельный человек похож на драгоценный камень, а человек, не обладающий положительными качествами, похож на стельку сапога» тоже является плодом среды. В буддизме священной считается триада: Будда, его учение и общество»⁷¹.

По-видимому, некоторые слова и термины, упомянутые в пословицах, взяты из верований древних тюрков. Исходя из этого, можно связать их с этой эпохой. Но следует также отметить, что такие слова не всегда используются в пословицах.

Тесная связь пословиц с жизнью людей определяет их национальную самобытность, в то же время их характер. Эти два аспекта выражаются в древнетюркских народных пословицах в виде отражения реальности, в художественно-изобразительных средствах и, наконец, в языке.

Пословица – это мудрое изречение, состоящее из художественных, образных выражений, обобщающих социально-исторический, жизненный и повседневный опыт людей. Этот жанр народной мудрости на узбекском языке называется «мақол», на таджикском языке — «зарбулмасал», на русском – «пословица», на арабском – «накл» (в разговорной речи), на турецком – «атасўзи». Термин «*пословица*» происходит от арабского слова «қавлун» («говорить», «сказать»).

В пословицах очень важное значение имеют слова, их художественная и эстетическая ценность. Потому что слова в пословицах невозможно заменить другими или добавить. Они отражаются в составе национального языка в сформированном виде. В фольклоре всех народов мира существует этот жанр, и, исходя из размера, формы, цели творчества, находится в общем пользовании. Даже в названии самого понятия «пословица» чувствуется близость. Например, на арабском языке слово «қавлун» означает «речь, слово», на таджикском языке слово «*зарбулмасал*» означает «привести пример», а русская «*пословица*» означает «выражение идеи словами». На турецком «*атасўзи*» – означает «вспомнить мнение предков».

Самые ранние древнетюркские пословицы можно встретить в письменах, найденных в руинах Турфана. В настоящее время эти источники хранятся в Берлине, в Бранденбургском музее. В рукописи под номером Т.П.У.19 дано всего 14 пословиц⁷². В некоторых из них встречаются термины буддизма, поэтому можно предположить, что они появились во время тюрко-буддийской эпохи.

⁷¹Содиқов Қ. Туркий ёзма ёдгорликлар тили: адабий тилнинг юзага келиши ва тикланиши. – Тошкент. 2006. – С. 78.

⁷²Arat R.R. Eski türk şiiri. – Ankara: Türk tarih kurumu basımevi, 1991. – S. 272-275.

Пословицы более длинные, дошедшие до наших дней в письменном виде, встречаются в произведении «Дивани лугати-т-тюрк» Махмуда Кашгари. Его произведение – шедевр, большая литературная ценность. В нем встречаются поэтические фрагменты, имеющие высокую художественную ценность, что свидетельствует о том, что поэзия была гораздо более развита в те времена, когда жил ученый. Поэтому это произведение является ценным для изучения литературного и разговорного языка, существовавшего в XI веке. Во введении своей книги ученый написал: «Я украсил эту книгу в особом алфавитном порядке мудрыми изречениями, пословицами, песнями, раджазом и прозой»⁷³.

«Дивону лугати-т-тюрк» – это научное исследование, которое отражает целостную картину литературного и народного языка своего времени и стандартизирует его правила.

Автор не только выполняет обязанности великого лингвиста, он, подходя к предмету в качестве литературоведа и фольклориста, приводит примеры из созданных до своего времени литературных источников, в материале которых использовано каждое слово. С точки зрения эксперта, Махмуд Кашгари не только приводит примеры из произведений искусства, но и классифицирует их по жанрам. В описании каждому произведению дает жанровую характеристику, упоминает произведения, в которых они использованы, называет племена, которым принадлежало произведение, и в некоторых местах указывает авторов.

«Источниками произведения послужили выдержки из древних народных пословиц, эпосов и песен, фраз, множество примеров, а также материалы, написанные на диалектах»⁷⁴.

Пословицы – это наставления древних мудрецов. Махмуд Кашгари, давая разъяснения о старинных литературных жанрах, дает сведения еще об одном жанре, существовавшем в устном творчестве тюркских народов, название которого возникло из корня *saw* и аффикса – *lašdi*. «*Sawlašdi* – рассказывал пословицы. *Ol meniñ birlä sawlašdi* – он со мной рассказывал пословицы, он мне рассказывал пословицы. Это слово используется также для повествования о вестях, событиях» (ДЛТ, 375). Значит, слово *saw* охватывает смысл жанра, который стал называться в литературе последующих периодов арабским словом «мақол».

«Пословицу» древние тюрки выражали такими словами как *saw*, *ögüt*, *qumaru söz*⁷⁵. Юсуф Хас Хаджиб относительно к пословицам наряду с терминами *öt-saw*, *öt-saw-irig*, *ögüt*, *qumaru söz*, *awičğa sözi* употреблял также заимствованное с арабского языка слово *masal*⁷⁶.

⁷³ Махмуд Кошғарий. Девону лугати-т-турк. Нашрга тайёрловчи: Қ.Содиқов. – Тошкент: Фафур Фулом, 2017. – С. 15.

⁷⁴ Там же. – С. 4.

⁷⁵ Содиқов Қ. Илк ўрта асрларда Марказий Осиёда кечган этно-лингвистик жараёнлар. – Тошкент: Akademnashr, 2018. – С. 11.

⁷⁶ Там же.

В истории нашей литературы после дивана Махмуда Кашгари, преимущественно в художественных изданиях, пословиц использовано в большом объеме. Особенно, в произведениях Юсуфа Хас Хаджиба «Кутадғу билиг» («Благодатное знание»), Адиб Ахмада Югнаки «Хибату-л-хақойиқ» («Подарок истин») можно встретить бейты, проникнутые уместно использованными пословицами⁷⁷.

Такое положение часто встречается и в произведениях писателей средневековья. Даже в нашей классической литературе бытовало искусство «ирсолу масал» – включение в текст пословиц⁷⁸, большинство писателей применяли это искусство в своих произведениях.

До сегодняшних дней в исследованиях пословиц на узбекском языке они различно классифицированы по смыслу и значению⁷⁹.

Нами сгруппировано пословиц в произведении «Дивани лугати-т-тюрк». Определено, что в нем представлено в целом 298 пословиц⁸⁰. Среди них повторно использованных в диване 42, с некоторыми изменениями, в сокращенной форме 14. При группировании противоречивые по смыслу пословицы объединены меж собой.

Их можно разделить на 16 групп по тематике: 1. Пословицы о единстве и солидарности; 2. Пословицы о знании и невежестве; 3. Пословицы о лени и трудолюбии; 4. Пословицы о времени и образе жизни; 5. Пословицы о гордыне; 6. Пословицы о предательстве; 7. Пословицы о чести; 8. Пословицы о воле, свободе; 9. Пословицы о хлебе насущном; 10. Пословицы о добросовестности; 11. Пословицы о человеческой судьбе; 12. Пословицы о правдивости; 13. Пословицы о человеческом характере; 14. Пословицы о благодеянии; 15. Пословицы об отношениях между родственниками; 16. Пословицы о равенстве.

При группировании пословиц учитывались их смысл, содержание. Среди них есть пословицы, относящиеся к определенной группе, но охватывающие по смыслу более широкий масштаб. В связи с этим мы предпочли отнести их в группы по общему смыслу.

У большей части приведенных в произведении «Дивани лугати-т-тюрк» пословиц имеются эквиваленты, то есть равносильные варианты, используемые ныне. Например, *Alp yağida, alçaq çoğida* – «Смелый (храбрый) испытывается сражением, а смирный старанием» (в переводе на современный узбекский язык звучит так: «Ботир ёв билан тўкнашганда (олишганда), ювош тиришишда синалади»), на сегодняшнем узбекском языке используется в форме «Ботир ёвда билинар, сўзчи – довда» (ЎХМ, 107 – Узбекские народные пословицы).

⁷⁷ Смотреть: Содиков Қ. Илк ўрта асрларда Марказий Осиёда кечган этно-лингвистик жараёнлар. – С. 11–12.

⁷⁸ Смотреть об этом: Ё.Исҳоқов. Сўз санъати сўзлиги. – Тошкент. Zarqalam. 2006. С. 20–22.

⁷⁹ Смотреть об этом: Ўзбек халқ оғзаки поэтик ижоди. К.Имомов, Т.Мирзаев, Б.Саримсоқов, О.Сафаров. – Тошкент: Ўқитувчи, 1990. – С. 95–99.

⁸⁰ Определено на основании данного источника: Махмуд Кошғарий. Девону луғати-т-турк [Туркий сўзлар девони]. Готовил к изданию: Қ.Содиков. – Тошкент: Ғафур Ғулом, 2017.

Эквивалентность (или же равнозначность) это явление в языке, при помощи которой старинные понятия, текст, выражающий определенный смысл, обретая новую форму, дойдет до следующих поколений. Это сродни на введение в условия жизни следующих поколений того или иного события в природе в новой форме, новом образе.

Слова, употребляемые в старинных пословицах, могут претерпеть трансформацию в связи с изменением строения текста. Ниже рассмотрим формы пословиц, приведенных в «Дивани лугати-т-тюрк», дошедших до наших дней с небольшими изменениями⁸¹.

Keñ ton opramas, keñäşlig bilig artamas. – «Широкий халат не изнашивается, обговоренное дело не расстроится». Эта пословица призывает советоваться с окружающими, прежде чем затеять какое-либо дело, не допускать своеволия (ДЛТ, 444). В данной пословице сравниваются между собой два разных события. И смысл вытекает из этого. Сегодняшний вид вышеуказанной пословицы употребляется в форме односоставного предложения: «*Обговоренная свадьба не расстроится*». Другая часть – «*Широкий халат не изнашивается*» из-за потери своей актуальности на сегодняшний день перестала применяться. При этом вместо «обговоренного дела» применяется фраза «обговоренная свадьба». Изменение «дела» на «свадьбу» также неспроста, так как свадьба занимает важное место в жизни человека, предусматривается провести ее красиво и на должном уровне, советуясь, обговаривая.

Tağ tağqa qawuşmas, kişi kişikā qawuşur. – «Горы не могут встретиться, потому что они устойчивы на своем месте. Люди могут встретиться, даже если прошло много времени». Как подчеркивает Махмуд Кашгари, с этой пословицей обращаются к человеку, встретившему своего друга, которого в течение долгого времени не видел (ДЛТ, 238).

У этой всем известной пословицы есть эквиваленты на других языках. На русском языке она звучит так: *Если гора не идет к Магомету, то Магомет пойдет к горе*. Пословица со схожим смыслом есть и в современном узбекском языке. В том числе: *Тог тоғ билан учрашмайди, одам одам билан учрашади* – *Гора с горой не встречается, человек с человеком встречается*.

Во второй части диссертации, которая называется «**Стилистика пословиц, представленных в «Дивани лугати-т-тюрк»**», речь идет о стиле старинных тюркских пословиц, явление вариантности у них, а также вопрос о влиянии его на стиль текста, о строении пословиц, приведенных в произведении.

Профессор К.Садыков высказывает следующее мнение о стиле пословиц: «В народных пословицах художественный стиль проявляется в кратком изъяснении»⁸². В еще одной работе автора, посвященной старинным

⁸¹ *Смотреть об этом: Ўзбек адабиёти тарихи. Биринчи китоб. Н.М.Маллаев. – Тошкент. Ўқитувчи. 1965. - С. 70.*

⁸² Содиқов Қ. Туркий ёзма ёдгорликлар тили: адабий тилнинг юзага келиши ва тикланиши.– С.78.

стилям, излагается точка зрения о стиле письменности, приведенная ниже: «Когда только-только возникали письменный литературный язык, традиция составления текста, устное народное творчество было давно сформировано, переживало период подъема. Художественный стиль успел созреть еще в пору своей устности. Письменный художественный стиль перенял свою форму, конструкцию у устной литературы. Художественный стиль, совершенствуясь на протяжении веков в устном виде, с переходом в письменную литературу продолжил свой путь, обретя новую форму»⁸³. Данное описание относится и к тюркским пословицам, являющимся образцом устного народного творчества. Они возникли в устном виде, совершенствовались столетиями, шлифовался их стиль, затем приняли форму, в которую собрал и привел Махмуд Кашгари.

Художественная форма пословиц служит для раскрытия их смыслового содержания. И поэтому пословицы как самостоятельный жанр весьма подходят для выражения закона эстетики о единстве формы и содержания. Стремление к краткости художественного описания в изложении придает пословицам мощную эстетическую силу. Судя по этому аспекту, структура пословиц также своеобразна. Некоторые пословицы бывают в форме простого, некоторые в форме сложного предложения, но выражают в сжатом объеме глубокий смысл.

Одна из приведенных в «Дивани лугати-т-тюрк» пословиц, в сущности, создана на основании этой конструкции: *Erdäm başı til.* – “Воспитанности голова – язык” (ДЛТ, 136).

Ее нетрудно представить также в форме: *Til – erdäm başı, to est:* “Язык – голова воспитанности”. В этом случае пословица меняется по структуре, то есть явление инерции принимает вид простого предложения. Такое строение ослабляет чувствительное восприятие пословицы. Строение предложения в традиционной форме по синтаксическому порядку, чтобы повысить восприимчивость мысли, в большинстве случаев не оправдывает себя.

Придавать в мысль эмоциональные краски с помощью пословиц с такой конструкцией дает большой эффект. Ибо, эмоциональная красочность слова, подача мысли через переносное значение, использование народных пословиц как заключение мысли, показывает, что все указанное усиливает эмоциональное восприятие прозаической речи. Важно добавить, что применение пословиц является средством для усиления не только эмоционального восприятия прозаической речи, но и поэтической.

В представленных народных пословицах в «Дивани лугати-т-тюрк» также имеет место вариантность.

Махмуд Кашгари, разъясняя значение слова *sağurdi*, то есть “плюнул”, подчеркивает, что оно в диалекте барсганов. Другие пользовались равным по значению словом *südti*. Как пример автор словаря приводит пословицу: *Kökkä sağursa, yüzkä tüşür*. Она означает: “Если плюнуть в небо, попадает в лицо”.

⁸³ Содиқов Қ., Омонов Қ. Ўзбек тилининг ёзма услублари тарихидан. – С. 12-13.

По мнению автора, эта пословица сказана для человека, который пытается спорить со старшим, предупреждая, что в итоге он сам окажется в неловком положении (ДЛТ,231).

В другом месте разъясняя смысл слова *kök*, приводит иной вариант пословицы, указанной выше. Здесь та пословица показана не с глаголом *sağur-*, а применяемым другими тюрками глаголом *süδ-*, как он сам ранее подчеркивал: *Kökkä süδsä, yüzkä tüšür*. Смысл остается прежней: “Если кто-то плюнет в небо, то плевок попадет на его же лицо”. Как говорит автор, эта пословица намек, что зло вернется обратно к его совершившему (ДЛТ,368).

Махмуд Кашгари для растолкования слова *adïy*, то есть «медведь» приводит следующую пословицу: *Awčï nečä al bilsä, adïy anča yol bilir* (ДЛТ,39). Слово *al* в этой пословице означает «хитрость, коварность». Исходя из этого, он разъяснил смысл пословицы как: “Насколько охотник знает хитрости охоты, медведь настолько знает способы убегания». Как утверждает ученый, «данная пословица уместна, когда два опытных человека спорят меж собой».

В «Дивани лугати-т-тюрк» эта пословица приведена также в разъяснении слова *tew*. Слово *tew* в древнетюркском языке является синонимом слова *al*, и означало «хитрость, коварность». Интересно то, что при приведении другого варианта пословицы, вместо слова *tew* написано слово *al*: *Awčï nečä al [нужно tew] bilsä, adïy anča yol bilir* (ДЛТ, 136). Смысл данной пословицы равнозначен со смыслом пословицы указанной выше.

Важно, что и сам автор делал акцент на использование народных пословиц в различных формах. Еще один пример: в произведении раскрывая значение слова *köp*, то есть «много», он привел следующую пословицу: «*Köp sügütkä quş qonar, körklüg kişikä söz kelir*». Значение: «На ветвистое дерево прилетает птица, к хорошему человеку придет слово (хвала). Как отмечает Кашгари, есть и другая форма данной пословицы: *Yiğaç uçıña yel tegir, körklig kişikä söz kelir*. Значение е таково: «Верхушку дерева тронет ветер, кроткому человеку достаточно слова». Говорится, что поэтому он должен беречь себя (ДЛТ, 132).

По мнению исследователей, народные пословицы делятся на два вида: прозаический и поэтический⁸⁴.

Занявшие свое место в «Дивани лугати-т-тюрк» Махмуда Кашгари пословицы по составу предложения делятся на пословицы в форме простого предложения (имеющее в своей структуре одно предикативное единство, выражающее определенную мысль синтаксическое единство, сформулированное грамматически и интонационно); и в форме сложного предложения (предложение, в котором две или более предикативных единицы, сходные по структуре с простым предложением, образуют одно целое по интонации и содержанию; структурно отличающийся тип предложения).

⁸⁴Саримсоков Б. Ўзбек адабиётида сажъ. – Тошкент: Фан, 1978. – С. 4.

Большую часть пословиц в виде простого предложения составляют обобщенно-личные предложения. Тот факт, что из них постигается смысл наставлений, мудрость, также говорит об их уникальности. В них выражаются жизненные выводы, многовековой жизненный опыт, общие правила, результаты работ, обобщенные мнения, обращенные к обществу⁸⁵. Обратимся к следующему примеру, приведенному в «Дивани лугати-т-тюрк»:

Bor bolmadip sirkä bolma. – Не став вином не стань уксусом (ДЛТ, 364).

Bolma (не стань, не становись) – сказуемое в предложении – это отрицательный глагол. Хотя подлежащим здесь является местоимение *ты* и оно скрыто, со смысла слов понятно, что они обращены обществу.

Несмотря на то, что в подобных предложениях сказуемое обычно выражается глаголом повелительного наклонения II лица единственного числа, по смыслу оно обращено ко всем, и поэтому подлежащее не указывается.

Назидательный, афористический характер этого типа речи считается основным семантическим признаком. Значительную часть пословиц в «Дивани лугати-т-тюрк» составляют пословицы вот такого типа:

Suw içürmäskä süt ber – *Водой не повзвешу дай молока.* То есть, делавшему зло делай добро (ДЛТ, 98).

Как отмечено выше, можно увидеть, что часть древних тюркских пословиц сформулирована в виде обращения к обществу. Однако нельзя считать всех пословиц в «Дивани лугати-т-тюрк» обращенными к обществу. Глагол в составе пословиц никогда не выражается во множественном числе. В большинстве пословиц в виде обобщенно-личного предложения подлежащим является местоимение *sen* – *ты*.

Со стилистической точки зрения нежелательно использовать в этих предложениях местоимение *sen* – *ты* в качестве грамматического подлежащего. Если использовать, принцип бережливости нарушается, краткость, характерная для пословиц, а также признак обращения к обществу теряются. Это нарушение стилистической нормы, хотя оно не считается нарушением грамматической нормы.

Исходя из этого, можно сказать, что обретение предложениями обобщенно-личного статуса является не стихийным процессом, а продуктом развития силы выражения элементов языка, развития мышления. Эти изменения не происходят без стилистических процессов. Из-за необходимости выразить идею кратко, лаконично, происходят процессы как обращение некоторых элементов предложения к эллипсису, переход функции определенного единства к другому.

Среди пословиц, имеющих простую структуру предложений, также есть такие, которые состоят из двух слов. Например: *Kizlänçü kelindä* – *Скрытая вещь бывает у невестки, потому что она все хорошее хранит для мужа* (ДЛТ, 407).

⁸⁵ Хозирги ўзбек адабий тилида бир составли гаплар. – Тошкент: Фан, 1974. – С. 145.

Пословица состоит из двух слов. Первое – подлежащее, второе – дополнение, сказуемое скрыто.

Множество собранных в «Дивани лугати-т-тюрк» пословиц дошло до наших дней в различных формах. Тематические группы пословиц разнообразны и формируются на основе мудрых изречений. Среди них есть и те, которые имеют противоположное значение.

Пример этому: *Tünlä yurup kündüz sewnür, Kiçigdä ewlänip, ulğadı sewnür*. Суть: Всю ночь ходит, днем радуется, потому что он делает путь, не видя дорогу. Женившись в молодости, состарившись, радуется, потому что дети помогают ему, они его отрада (ДЛТ, 353).

Эта пословица состоит из двух независимых сложных предложений. Первое дополняет значение второго. По структуре их строение одинаково. Здесь можно увидеть синтаксический параллелизм. В пословице сравниваются два явления: первое - ночь и день; другая молодость и величие.

Когда человек отправляется в путешествие, особенно если он идет через пустыню, лучше идти ночью. Потому что очень трудно идти в жару днем. Поэтому, несмотря на ночь, целесообразно идти. Во втором предложении пословицы говорится, что мужчина, который женился в юности, будет радоваться в своей старости. Махмуд Кашгари отмечает, что для женатого в молодом возрасте мужчине сыновья будут помогать, будут опорой отцу, а поздно женатый мужчина страдает больше. Противоречие в пословице обеспечивается словами «день и ночь», «молодость и старость».

Среди пословиц, в которых имеют место противоречащие слова, есть связанные с человеческим голодом и сытостью: *A:ç ne yemäs, toq ne temäs*. – Голодный чего только не есть, сытый чего только не говорит (ДЛТ, 44). Слова *a:ç* и *toq* являются антонимами. А слова *yemäs* и *temäs* сказуемые. Со смысла пословицы ясно, что голодный человек может есть все подряд, ему все равно, хорошая пища или плохая. Соответственно сытый человек может говорить все, что придет ему в голову.

Bar (есть) – baqır, yoq (нет) – altın. – Что имеешь – медь (не ценится), чего нет – золото (ценится). Все, что под рукой, подобно меди, не ценится, а чего нет ценно, как золото. Эта пословица употребляется в том смысле, когда человек униженный в свое время родственниками, начинает цениться после отсутствия (ДЛТ, 145).

В данной пословице слова *bar* и *yoq* применяются как определяемое. Медь и золото сравниваются между собой – то, что имеется, уподобляется меди, то есть ценой ниже, а золото – это то, чего нет, то есть оно дороже меди. Место слов *bar* и *yoq* в этой пословице проявляется в сравнении приведенных в ней вещей. Следовательно, в пословице функция указанных слов отличается от приведенных выше.

Из пословиц указанных выше, смыслу слов *bar* и *yoq* становится понятно наличие или же отсутствие какого-либо явления, при этом объясняется, насколько эти два понятия отличаются друг от друга, степень этого отличия.

В третьей главе диссертации, озаглавленной «Лингво-поэтика древнетюркских пословиц», анализируются синтаксическая структура древнетюркских пословиц и их совместимость со стилем текста, а также средства художественного изображения, используемые в пословицах.

Собранные в «Дивани лугати-т-тюрк» Махмуда Кашгари пословицы по составу предложения разделяются на пословицы в форме простого предложения (имеющее в своей структуре одно предикативное единство, выражающее определенную мысль синтаксическое единство, сформулированное грамматически и интонационно), а также в форме сложного предложения (предложение, в котором две или более предикативных единицы, сходные по структуре с простым предложением, образуют одно целое по интонации и содержанию; структурно отличающийся тип предложения).

То, что из подобного типа выражений очевидны признаки наставлений, мудрости, также являются их семантической своеобразностью. «В них выказываются жизненные выводы, многовековой жизненный опыт, общие правила, результаты работ, обобщенные мнения, обращенные к обществу»⁸⁶.

Опираясь на вышеуказанные исследования, можно сказать, что обретение выражениями обобщенно-личного статуса является не стихийным процессом, а продуктом развития силы выражения элементов языка, развития мышления. Эти изменения не происходят без стилистических процессов. Как обращение некоторых элементов изречения к эллипсису, переход функции определенного единства к другому из-за необходимости выразить идею кратко, лаконично, являются оными стилистическими процессами.

В древнетюркских пословицах с конструкцией простого предложения, приведенных в «Дивани лугати-т-тюрк» Махмуда Кашгари сказуемое выражено в форме имя существительное-сказуемое и глагол-сказуемое. Часто наблюдается в предложениях, выражаемых в форме глагола-сказуемого, не участвует вспомогательный глагол: *Ođlan biligsiz* – “У ребенка нет ума” (ДЛТ, 155).

Если подумать логически, то в конце предложения требуется вспомогательный глагол *turur*. Попробуем воссоздать полную форму пословицы: *Ođlan biligsiz turur* – “У ребенка не бывает ума”.

В первом примере, хотя глагол *turur* не участвует, смысл легко понимается. Пословица читается бегло.

Во втором предложении не нарушена стилистическая особенность, однако это повлияло на краткость пословицы.

Наибольшая часть пословиц, собранных в «Дивани лугати-т-тюрк», показана в форме сложного предложения. Сложные предложения служат выражать пословицы логически последовательно, грамматически эффектно. Главное в том, что подобные предложения зачастую используются без союза. Несмотря на это, в них всецело обеспечивается складность мысли, логическая последовательность. Именно поэтому практически все

⁸⁶ То же произведение. – С. 145.

пословицы, афоризмы, выражающие обобщенную мысль, используемые для назидания составлены в типе сложного предложения без союза.

Сложные предложения без союза по их смыслу изучаются в разделе на виды как обстоятельство, сравнение, причина-исход, пояснение, уступительность⁸⁷.

Рассмотрим отношение сравнения-сопоставления на примере старотюркских пословиц в форме сложного предложения без союза. Такие предложения обычно состоятся в виде двух простых предложений. В обеих частях полное применение частей предложения очевидно. Потому что их объединяет взаимное созвучие. Следующая пословица: *Ođlan iđi iđ bolmas, ođlađ mōņzi san bolmas* (ДЛТ, 372).

В первой части пословицы *ođlan iđi* – работа (задание), которую выполняет ребенок, сравнивается с «рогом козленка» (*ođlađ mōņzi*). Из пословицы ясно, что «работа, выполненная ребенком не работа, то есть, как «выполненная ребенком работа не бывает основательной (прочной)», так и рог козленка не годится для рукоятки.

В «Дивани лугати-т-тюрк» встречаются и такие сложные по конструкции предложения, что простые предложения, составляющие такие конструкции, бывают связаны по смыслу, дополняют мысль или же разъясняют ее. Поэтому составляющие подобные конструкции предложения связываются меж собой особой интонацией. Но не всегда предложения бывают связаны интонацией. Чтобы их связать используются лексико-грамматические средства, то есть специальные союзы или связующие средства (формы глагола, падежи др.)⁸⁸. Они, в свою очередь, обеспечивают отношение между частями сложного предложения без союза.

Порой, чтобы выразить сравнительную связь, широко используются и лексические средства. В таких случаях части предложения выражаются словами-антонимами. Это можно увидеть в данной пословице: *A:č ne yemäs, tođ ne temäs*. – Смысл: Голодный чего только не ест, сытый чего только не говорит (ДЛТ, 44).

Сравнение можно увидеть и в структуре сложного предложения без союза. В структуре составляющих такие выражения предложений, в форме их частей мы увидим параллельность, схожесть. Такая особенность, преимущественно, явно выражена в сложных предложениях без союза в виде пословиц, афоризмов. В сложных предложениях без союза, выражающих сопоставление, кто-то или что-то сравнивается, сопоставляется с другим лицом или предметом через признак, действие.

В пословице в виде следующего сложного предложения обе части представлены глагольными сказуемыми, и мы можем увидеть сравнение действия по признаку предмета: *Telim sözüg uqsa bolmas, yalim qaya yiqsa bolmas* (ДЛТ, 329).

⁸⁷ Абдурахманов Г.А. Исследования по старотюркскому синтаксису (XI век). – М., 1967. – С. 162.

⁸⁸ Абдурахмонов Ф., Рустамов А. Кадимги туркий тил. – Тошкент, 1982. – С. 56.

Словосочетание *telim sözüg* означает «много слов». По мнению Махмуда Кашгари, сопоставимый предмет во второй части предложения – *yalim qaya* идет в значении «крепкая гора».

В собрании словосочетание *yalim qaya* встречается в виде объяснения в вышеупомянутой пословице. И так, «Когда [очень] много слов невозможно понять [не различить], а крепкая гора неуязвима».

Сказуемое в предложении используется в форме *uqsa bolmas* – «нельзя растолковать, понять», а в следующей части идет в значении *yiqsa bolmas* – «нельзя сломить, разрушить». Сказуемое в обеих частях сложного предложения происходит в форме отрицания, в котором сравниваются события, а не содержание противоречия.

Также, если в первой части сложного предложения сказуемое приходит в утвердительной форме, то следующее сказуемое будет в отрицательной форме: *El qaldı, törü qalmas* – «Страна меняется, обычаи народов не меняются» (ДЛТ, 216). *Дословно*: «Страна остается, обычаи не остаются».

Пословицы синтаксически лаконичны, поэтому они не имеют отдельных частей, разъяснителей. Пословицы, приводимые Махмудом Кашгари, синтаксически и просты, и представлены в форме сложного предложения. В соответствии предложения по цели высказывания, пословицы в основном идут в форме повествовательного предложения. Поскольку в пословице говорится о событии, естественно, что по структуре имеет форму повествовательного предложения. Из них в пословицах встречаются следующие формы простых предложений⁸⁹.

Определенно личные предложения: по сказуемому такого предложения можно определить, что оно направлено на слушателя: *Suw içürmäskä süit ber.* – «Того, кто не даст тебе воду, угости молоком», то есть, «Делай добро даже тому, кто сделал тебе зло» (ДЛТ, 98). Сказуемое пословицы направлено на слушателя, то есть, второму лицу.

Обобщенно личные предложения: в предложениях данного вида мысль бывает обращенной на множества людей. Например, *Ortaq erdän artuq almas.* – «Друг от своего друга многое не возмёт (урвёт) [долю при дележе]». Пословица используется при взывании к совести. (ДЛТ, 53). В пословице говорится не об одном друге, а в общем о дружбе. Еще одна пословица: *Erdäm başı til.* – «Язык – начало воспитания» (ДЛТ, 55). Используется в следующем значении: тот, кто соблюдает правила и уважает свой язык, найдёт счастье. Здесь также мысль направлена на множество людей.

Безличные предложения: это предложения, не направленные на кого-либо, по смыслу, не обращенные к конкретному лицу. Используется в следующих случаях: например, *Uluq yağiri oğulqa qalir.* – «Натертая рана на спине лошади достанется ее жеребятam». Потому что мышцы, сосредоточенные там, не вылечиваются быстро (ДЛТ, 40). Мысль, приведенная в данной пословице, не обращена конкретно на кого-либо, она

⁸⁹Смотреть о простых предложениях, примененных в древнем тюркском языке: O‘zbek tilining tarixiy grammatikasi. (fonetika, morfologiya va sintaksis). – Toshkent, 2008. – С. 359-381.

лишь приведена как заключение. *Emgäk ekindä qalmas*. – «Труд не уходит попросту» (ДЛТ, 57). Здесь говорится о том, что благодаря труду человек обретает счастье, благополучие.

Yıraq yer sawın arqış keldürür. – «Весть с далекого города [земли] доставит караван» (ДЛТ, 52). В этой пословице тоже мысль не направлена на кого-либо, а лишь подытоживает.

Обратите внимание на следующую пословицу: *Oğlan işi iş bolmas, oğlaq möñzi sap bolmas* (ДЛТ, 372). Словосочетание *oğlan işi* в первой части предложения, то есть, «работа, проделанная ребенком» сравнивается *oğlaq möñzi* – «рога козленка», что идет во второй части сложного соединительного предложения. Исходя из этого, можно сказать, что пословица дает следующее значение: «работа, проделанная ребенком – не работа, то есть, такие действия не являются совершенными, как и то, что рога козленка не годятся для чехла».

В «Дивани лугати-т-тюрк» встречаются и такие сложные конструкции предложений, где простые предложения, составляющие подобные конструкции, бывают взаимосвязанными между собой по смыслу, и один из них дополняет или поясняет другого. И поэтому предложения, составляющие такую конструкцию, соединяются между собой специальным созвучием. Но не всегда предложения соединяются интонацией. Для соединения такого рода предложений применяются лексико-грамматические средства, то есть, специальные союзы или (формы глагола, падеж и др.) соединительные средства⁹⁰. Они, в свою очередь, обеспечивают связь между частями сложного бессоюзного предложения.

Иногда для определения сравнительного отношения широко используются лексические средства. В таком случае, сравниваемые части предложения выражаются антонимами.

Это правило мы можем увидеть в следующей пословице: *A:ç ne yemäs, toq ne temäs*. – «Голодный чего только не ест, сытый чего только не говорит» (ДЛТ, 44).

В структуре сложных предложений без соединения, определяющих сравнительное отношение, в форме частей предложения есть параллели и схожести. Особенно, такие качества ярко выражаются в пословицах и афоризмах, составленных в форме бессоюзных сложных предложений. В бессоюзных сложных предложениях, определяющих сравнительное значение, человек или предмет сравнивается со вторым лицом или предметом по одному знаку, а через действие – со вторым действием.

Это мы можем увидеть на примере следующей пословицы: *Çaxşaq üzä ot bolmas, çaqraq bilä uwut bolmas* (ДЛТ, 186).

Здесь по мнению Махмуда Кашгари слово *çaxşaq* – означает «каменистое место на вершине горы», *çaqraq* – «лысый человек», «человек, у которого нет волос». Значит, «На каменистом месте не бывает травы [не восходит], а лысый не стесняется [своей лысины]».

⁹⁰Абдурахмонов Ф., Рустамов А. Қадимги туркий тил. – С. 56.

Кроме того, сравнительная связь в бессоюзных сложных предложениях, определяется сказуемыми в составе сложных предложений с глаголами в отрицательной форме.

В следующей пословице обе части предложения представлены глагольными сказуемыми, и мы можем увидеть сравнение действия по признаку предмета: *Telim sözüg uqsa bolmas, yalim qaya yiqsa bolmas* (ДЛТ, Дивани лугати-т-тюрк, 329).

Словосочетание *telim sözüg* означает «много слов». По мнению Махмуда Кашгари, сопоставимый предмет во второй части предложения – *yalim qaya* означает «крепкая гора».

В данной книге Махмуда Кашгари в вышеупомянутой пословице словосочетание *yalim qaya* встречается в качестве пояснения. И так, «Когда [очень] много слов невозможно понять [не различить], а крепкая гора неуязвима».

Сказуемое в предложении используется в форме *uqsa bolmas* – «нельзя растолковать, понять», а в следующей части – в значении *yiqsa bolmas* – «нельзя сломить, разрушить». Сказуемое в обеих частях сложного предложения исходят в форме отрицания, в котором сравниваются не содержание противоречия, а события.

В пословицах также широко использованы средства художественного описания, что способствует повышению силы слова, его влияния, обогащения, делая его приятным на слух.

В пословицах, приведенных в Дивани лугати-т-тюрк, использованы следующие художественные образы (оформления):

Аллитерация: *Öküz adaqı bolğınça, buzağu başı bolsa yeg.* – «Лучше быть головой теленка, чем ногой быка» (ДЛТ, 37). Здесь звук [b] является аллитерацией.

Аллитерация – это не только адаптация заглавных букв каждого слова, она может встречаться и в составе слов. Тогда имеется в виду весь контекст: *Tay atatsa / atıtsa, at tınur, oğul erädsä, ata tınur.* – «Когда подрастает жеребёнок, конь-лошадь отдыхает [то есть, лошадь освобождается от нагрузки], а когда вырастет сын, отец отдыхает (ДЛТ, 94). Звук [t], встречающееся в разных частях слова, составляет аллитерацию.

Тазод (то есть противоречить) составляет значительную часть древних тюркских пословиц. Народная мудрость во многих случаях призывала (способствовала) мышлению, сопоставляя двух аспектов путем противопоставления их друг с другом. Так как по составу они созданы на сравнении двух ситуаций. Например, *Alp yağıda, alçaq çoğıda.* – «Храбрый испытывается в борьбе с врагом, а спокойный лишь будет напрягать силы» (ДЛТ, 31). В данной пословице *alp* (смелый) – по смыслу ставится в противовес *alçaq* (спокойный).

Alimçi – arslan, berimçi – siçğan. – «Дающий [то есть, дающий в долг] – лев, отдающий [то есть, должник] – мышшь» (ДЛТ, 164). В данной пословице все четыре слова по смыслу являются антонимами. Например, *alimçi* и *berimçi* в контексте идут в противовес друг к другу, точно также *arslan* и

sičgan. Первое из сопоставляемых значений относится к людям, а второе – к животным. В одной этой пословице вместе с тазодом используется метафора – заимствование⁹¹ (то, что должник сравнивается с мышью, а тот, кто дает в долг – со львом), аллегория (участие льва и мыши).

Kiři alası içtin, yılqı alası taştın. – «Плохие помысли сидят внутри человека, а непригодность лошади снаружи, налицо» (ДЛТ, 49). Слова *içtin* и *taştın* – антонимы. И здесь сопоставляется сущность человека и животного. В пословице говорится о том, что человек способен скрыть свой характер, истинное лицо, а животным это не под силу. Демонстрирование своего характера (будь он плохой или хороший) окружающим считается невоспитанностью.

Tünlä yurup kündüz sewnür, Kiçigdä ewlänip, ulğadu sewnür. – «День радуется вечеру, ибо он наступает на землю, не видя его. Мужчина рано женившись, радуется старости, потому что дети быстро становятся ему опорой» (ДЛТ, 353).

В пословицах для еще более лучшего разъяснения читателю используется аллегория. Например, *Ermägükä eşik art bolur* – «Для ленивца даже крыльцо покажется как горная вершина» (ДЛТ, 31). Здесь раскрывается характер, свойства ленивого человека. В данном сравнении мушаббих, то есть сравниваемый образ (*крыльцо дома*), мушаббихи бих – это то, к чему равняется (*горная вершина*), важхи шабех – основа, схожесть между значениями (*высота*), одоти ташбех – средство (-как...).

Другой вариант этой пословицы звучит так: *Ermägükä bulit / bulut yük bolur* – «Для лентяя даже тень от облаков покажется непосильным грузом» (ДЛТ, 69). Ведь тень от облаков не может быть грузом для человека. Однако лоботряс умудрится сделать ее причиной для бездействия. В этом случае целесообразно использовать метафору. Для более точного описания характера лентяя, ситуации применимо преувеличение. Образ, сравниваемый с тяжелым грузом, это облака.

Tünlä bulit örtänsä, ewlüg urı keldürmişçä bolur, Tañda bulit örtänsä, ewkä yağı kirmişçä bolur. Смысл пословицы: «Когда небо становится красным на закате, радость как от рождения сына, а если утром небо краснее, то это схоже с проникновением врага в дом» (ДЛТ, 108). В данной пословице описываются две ситуации, то есть, красное небо, встречающееся вечером и утром, сравнивается с двумя явлениями. Здесь мы можем увидеть прекрасный, неповторимый пример аллегии.

Öküz adaqı bolğınça, buzağı başı bolsa yeg. Смысл пословицы: «Лучше быть головой телянка, чем быть ногой скотины» (ДЛТ, 37). В данной пословице людей призывают к независимости, свободе. Сравнимая вещь в пословице – бычья нога. Как известно, вся тяжесть, нагрузка падает на ноги животного, поэтому посредством пословицы призывают не быть этой ногой. Вместо этого лучше быть головой телянка. И потому отмечается, что лучше стоять во главе младших себя, чем быть на побегушках старших.

⁹¹Хожаахмедов А. Мумтоз бадиият лугати. – Тошкент, 2008. – Б. 29–30.

Пример *таихиса* (олицетворение, троп, вид метафоры): *Eṣiç ayur: tübüim altun. Qamiç ayur: men qayda-men / qanda-men?* – Казан говорит: мое дно в золоте. Черпак говорит: а я где [Казан хвастается, говоря, что его дно в золоте, черпак: «Если так, то где же я?】 (ДЛТ, 35). В пословице казан и черпак олицетворяются. Пословица раскрывает характер человека, который любит похвастаться в кругу знакомых людей, но при этом они знают его сущность. Отношения котелка и черпака известны многим, и поэтому используется в такой форме, что способствует лучшему освоению, запоминанию пословицы читателем и слушателем.

Müş yaqriqa tegişmäs, ayur: Kişi näni yaraşmas. – «Кошка, не дотянувшись до сала, висевшего на крючке, сказал, «негоже трогать чужое добро» (ДЛТ, 239). Сегодня в обиходе существует иная форма пословицы: «Кошка, не дотянувшись до мяса, ворочит нос». И здесь посредством животного раскрывается характер человека. Отмечается, что человек не достигнув чего-то, в итоге отказывается от него, закрывает глаза.

Заключение

В процессе анализа семантических и стилистических аспектов пословиц в произведении великого лингвиста XI века Махмуда Кашгари «Дивани лугати-т-тюрк» были сделаны следующие общие выводы:

1. Примеры устных произведений тюркских народов вплоть до XI века отражены в произведениях разных жанров в «Дивани лугати-т-тюрк» Махмуда Кашгари. Большое количество народных пословиц среди них свидетельствует об уровне развития и совершенства этого жанра. Крупномасштабное собрание письменных пословиц тюркских народов, сохранившееся до наших дней, появились в творчестве Махмуда Кашгари, и сегодня они находятся в центре внимания фольклористов и лингвистов.
2. Каждая пословица Махмуда Кашгари, приводимая в «Дивани лугати-т-тюрк» – это отдельное произведение, рассказывающее о великой многовековой истории, духовности, культуре, ценностях, воспитании и образе жизни нашего народа. Каждое суждение, прочитанное в них, – это мысль, основанная на многолетнем опыте людей, семь раз отмеренная и один раз – сказанная. Потому пословицы и являются народной мудростью.
3. Притчи, сформировавшиеся под влиянием жизненного опыта, будь то горького или приятного, приняли лаконичную форму мысли, которую они отражают. У них правильный баланс формы и содержания. Народная мудрость была отполирована, и сформирована в единую форму за тот период, когда она приняла форму пословицы, где применяется принцип бережливости. Самая необходимая, обоснованная идея, философия жизни, выражается в одном или двух предложениях. Одним словом, краткость,

бережливость и содержательный баланс пословиц указывают на то, что они являются произведениями, достигшие совершенства.

4. Пословицы отличаются от других мудрых изречений и фраз своей краткостью, а также глубоким смыслом, поэтической и прозаической формой, их отношением к тому или иному жизненному событию и выводами, представленными в форме суждений. Именно через пословицы люди выражали свое отношение на те или иные события своей жизни. Использование пословиц в художественных произведениях основано именно на этом принципе. Даже в более поздних работах использование пословиц помогает читателю быстро и легко осмыслить суть.
5. Притчи формируются годами, и их темы меняются в зависимости от образа жизни общества. В них видны особенности народа, психология нации и ее характер. Поэтому пословицы можно интерпретировать как примера, достигшего совершенного уровня, устного фольклора. Однако некоторые пословицы передавались из поколения в поколение, сохраняя самобытность, нравственность и национально самоосознание.
6. Хотя пословицы по структуре бывают короткие и лаконичные, они имеют определенный образец. Использование определенных ключевых слов, раскрывающих содержание в пословицах, характеризуется тем, что они состоят из подлежащего и сказуемого, а второстепенные члены часто не используются. Большинство древнетюркских пословиц написаны на сажь (рифмованная проза).
7. Большинство древнетюркских пословиц сохранились до наших дней. Пословицы о времени и пространстве были забыты. Большинство пословиц дошли в своей первоначальной (замена некоторых устаревших слов новыми), в сокращенной (в форме отброшенного одного слова в составе сложного предложения) или в слегка измененном (сохраняя смысл) варианте.
8. Согласно синтаксической структуре, древние тюркские пословицы имеют форму простого предложения (состоящее из подлежащего и сказуемого), сложного предложение (сложносочиненные и сложноподчиненные) и поэтическую (двустихие, четверостишие). В то же время они состоят из фонетических средств (аллитерация), сажь (рифмованная проза), параллелей. Все служит основой для обеспечения пропорциональности текста пословицы как семантически, так и по форме.
9. В пословицах, приведенных в «Дивани лугати-т-тюрк», для достижения совершенства текста, различные художественные средства изображения – определение, аналогия, контрасты, а также тон, созвучие послужили для обеспечения их художественности. Эти инструменты использовались, чтобы лучше и более четко объяснить содержание пословицы читателю. Пословицы, основанные лишь на аналогии, имеют форму сложного предложения в соответствии с их структурой, и моделируется в первом

предложении, равно или противоположно тому, что во втором предложении. В первом предложении оно является в форме утверждения, а во втором – отрицания. Это помогло лучше объяснить и раскрыть содержание пословицы.

10. Пословицы Махмуда Кашгари, приведенные в «Дивани лугати-т-тюрк» являются примером художественного и философского мышления тюркских народов, сформировавшегося на протяжении тысячелетий, в котором отражены взгляды людей на воспитание детей, их отношение к жизненным ситуациям. Каждая пословица – суждение, мудрость народа, основанные на его национально-культурной сущности, менталитете, мысли, отражающих осознание мира во времени и пространстве.

SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 AT
TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES

TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES

MIRZAALIYEV IKBOLJON MIRZAKARIMOVICH

SEMANTICS AND STYLISTICS OF OLD TURKIC PROVERBS
(ON THE MATERIALS «DIVAN LUGATI-T-TURK»)

10.00.05 – National languages and literature of Asia and Africa

ABSTRACT
of dissertation for the degree of doctor of philosophy (PhD) in philology

Tashkent – 2020

The theme of the doctor of philosophy thesis (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under B2019.2.PhD/Fil832.

The doctoral thesis has been carried out at the Tashkent State University of Oriental Studies.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) is placed on the website of the Scientific Council (www.tashgiv.uz) and Information-educational portal «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor:

Sadikov Kasimjon Pazilovich

Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents:

Dadabayev Khamidulla Aripovich

Doctor of Philological Sciences, Professor

Rakhmonov Nasimkhon Askarovich

Doctor of Philological Sciences, Professor

Leading organization:

Fergana State University

The defense of dissertation will take place on « ____ » _____ 2020 at ____ at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 at the Tashkent State University of Oriental Studies. (Address: 100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 25. Phone: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.)

The doctoral dissertation can be reviewed in the Information-Resource Centre of the Tashkent State University of Oriental Studies (is registered under № ____). (Address:100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 16. Phone: (99871) 233-45-21.)

The abstract of dissertation is distributed on « ____ » _____ 2020.

(Protocol at the register № ____ of « ____ » _____ 2020).

A.M. Mannonov

Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

R.A. Alimukhamedov

Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

B. Tukhliyev

Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research work

The object of research

Scientific novelty of the research is as follows:

Implementation of research results.

The outline of the thesis.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Мирзаалиев И.М. «Девону луғотит турк» асарининг халқаро миқёсда ўрганилиши // Шарқ юлдузи/Sharq yulduzi. – Тошкент. 2018/8. – Б. 147-150. (10.00.00; №19).

2. Мирзаалиев И.М. Қадимги туркий мақолларда зидлов // *Im sarchashmalari. Urganch davlat universitetining ilmiy-metodik jurnali.* – Urganch, 2019/8. – В. 54-57 (10.00.00; №3).

3. Мирзаалиев И.М. «Девону луғати-т-турк»даги мақолларнинг мавзуий гуруҳлари // Шарқшунослик. – Тошкент, 2019. №3. – Б. 86-101 (10.00.00; №8).

4. Мирзаалиев И.М. Қадимги туркий мақоллар тузилишида аллегория ва тазоднинг ўрни // «Sharq mash'ali». Tashkent davlat sharqshunoslik instituti ilmiy-uslubiy, ma'rifiy jurnali. – Toshkent, 2019/3. – Б. 46-54 (10.00.00; №7).

5. Мирзаалиев И.М. Қадимги туркий мақолларда тазод ва аллитерациянинг ўрни // Ўзбекистонда хорижий тиллар. Илмий-методик электрон журнал. – Тошкент. №6 (10)/ 2019. – Б. 126-130 (10.00.00; №17).

6. Мирзаалиев И.М. Стилистические особенности пословиц в «Дивану лугати-т-турк». Научно-методический и теоретический журнал «Социосфера», №4, – Пенза. 2019. – С. 58-63. (GIF – 1,721).

7. Мирзаалиев И.М. Қадимги туркий мақолларда параллелизм ходисаси // *Yosh Sharqshunoslarning akademik Ubaydulla Karimov nomidagi XVI respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari.* – Toshkent, 2019. – Б. 152-153.

8. Мирзаалиев И.М. Халқ мақоллари миллат маънавияти кўзгуси сифатида // Шарқ фалсафаси ва маданияти қадриятлари: Шарқ ва Ғарб цивилизациялараро мулоқоти контекстида. IV Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2019. – Б. 233-236.

9. Мирзаалиев И.М. «Девону луғоти-т-турк»даги мақолларнинг тузилиши // «Девону луғоти-т-турк» – туркий халқларнинг ноёб ёзма ёдгорлиги” мавзусидаги халқаро илмий анжуман материаллари. – Тошкент. 2018. – Б. 126-133.

10. Мирзаалиев И.М. Наш язык – наследие Кашгари // Сборник международной научной конференции «Латинский алфавит: гуманитарные науки и глобальная интерпретация» посвящённой 30-летию специальности «Казахский язык и литература» в рамках программы «Рухани жаңғыру» 30 ноября 2018 года. – Ақтөбе. – Стр. 21-23.

II бўлим (II часть, II part)

11. Мирзаалиев И.М. “Девону луғотит-турк”да келтирилган халқ мақолларида бадий санъатлар // “O’zbek mumtoz va zamonaviy adabiyotini xalqaro miqyosida o’rganish va targ’ib qilishning dolzarb masalalari” mavzusidagi xalqaro konferensiya materiallari. – Тошкент, 2018. – Б. 200-208.

12. Мирзаалиев И.М. Марказий Осиё минтақасида луғат тузиш анъаналарининг шаклланиши // “Махмуд Замахшарий мероси ва унинг фан тарихи ривождаги ўрни” мавзуидаги вазирлик миқёсидаги илмий анжуман материаллари. – Тошкент, 2019. – Б. 54-59.

13. Мирзаалиев И.М. “Девону луғати-т-турк”даги мақолларнинг ўрганилиш тарихи // Хорижий Шарқ мамлакатлари тарихий жараёнлари ва уларни ўрганишнинг долзарб муаммолари. Вазирлик миқёсидаги илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2019. – Б. 189-192.

14. Мирзаалиев И.М. Қадимги туркий мақолларда эллипсис ҳодисаси («Девону луғати-т-турк» асаридаги мақоллар мисолида) // Молодой ученый. Международный научный журнал. №28 (266). Часть IV. – Казань. 2019 — URL <https://moluch.ru/archive/266/61599/> - Б. 285-287.

15. Мирзаалиев И.М. Аёл сўзи билан боғлиқ қадимги туркий мақоллар // “Шарқ халқлари адабиётида гендер масалалари” мавзусидаги илмий анжуман материаллари. – Тошкент, ТДШИ. 2019. – Б. 12-15.

16. Мирзаалиев И.М. “Девону луғати-т-турк”даги мақоллар туркий халқлар оғзаки ижодининг бебаҳо намунаси сифатида // “Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари” мавзусидаги Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, Mumtoz so’z. 2019. – Б. 171-176.

17. Мирзаалиев И.М. «Девону луғати-т-турк»даги мақолларда вариантлик ҳодисаси // “Изланиш самаралари” мавзусидаги ёш тилшунос ва адабиётшуносларнинг республика илмий-назарий анжумани материаллари. №5. – Тошкент, 2019. – Б. 119-124.

Автореферат «Sharqshunoslik. Востоковедение. Oriental studies» журналі тахририятида тахрирдан ўтказилди.

Босишга рухсат этилди: _____ 2020 йил
Бичими 60x45 ¹/₈, «Times New Roman»
гарнитурада рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 4,6. Адади: 100. Буюртма: № _____.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.